

10வது ஆண்டு சிறப்பிதழ்
1990 - 2000

ID யோ

THE NEXT
MILLENNIUM

2000

“நாம்
இல்லா
நாடில்லை
நமக்கென்று
ஒரு
நாடில்லையே!”

08.04.2000

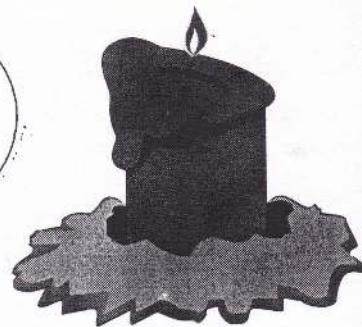
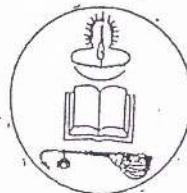
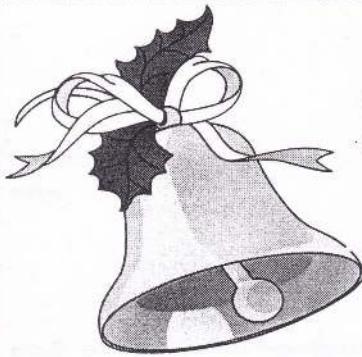
புதிய கண்ணலை



ஈக்கதாரர்கள்,
வாசகர்கள்
யாபேநுக்கும் எழு

நல் வாழ்ந்துக்கள்





அன்பு வாசக நெஞ்சங்களுக்கு!...
வணக்கத்துடன்... தழிடி, புதுவருட,
நல்வாழ்த்துக்கள் உரைத்தாகட்டும்.

கடந்த பத்து ஆண்டுகளாக எமது லிலக்கிய, சமூகப்பணியில் எம்மோடு ஒத்துழைப்பு நல்கிய அனைவருக்கும் எமது தீயம் கண்ட நன்றிகள்... மன்னீர்கு உரம்சேர்க்கும் உங்களோடும், புதிய வாசகர்கள், ஆக்கதூரர்கள், மழலைச் செல்வங்களையும் வரவேற்கின்றோம்.

11வது ஆண்டில் காலடி வைக்கும் எமக்கும், தாயக அகதிகள், அநாதைகள், ஊனமுற்றோருக்கு கரம் நீட்டி உதவிவரும் அனைவருக்கும் எமது தீயம் கண்ட நன்றிகள். எதிர்காலத்திலும் கல்வி, கலாச்சார, லிலக்கியப்பணியோடு தாயக மக்களுக்கு உதவும் சமூகப்பணியை தொடர்வோம். உங்கள் “மன்” சஞ்சீகை வளர்ந்து செல்ல அனைவரின் ஒத்துழைப்பையும், ஆதரவையும் அன்புடன் நாடி நிற்கின்றோம்.

நன்றி..... வணக்கம்.....

- ஆசிரியர் -

13.02.2000

பாரிஸ்

"மண்"னின் பயணம் தொடரட்டும்!

கலை, இலக்கிய இதழ்கள் எனத்தொடங்கி சில காலங்களுக்குள்ளேயே காணாமல் போய் விட்ட பல்வேறு இதழ்களுக்கு நடுவில், கடந்த பத்து ஆண்டுகளாக தொடர்ந்து வெளி வந்துகொண்டிருக்கும் மண் சஞ்சிகை பாராட்டிற்குரியதே. புகலிட மண்ணில் இருந்துகொண்டு அனைவருக்கும் தேவையான ஆக்கழியுமான விடயங்களை தாங்கிவரும் அதேவேளை, தமிழ் மொழியை வளரும் இளம் சந்ததியினருக்கு ஊட்டுவதற்கு பல்வேறு போட்டிகளையும், அழிவியல் விடயங்களையும் தொகுத்துத்தரும் மண் கலை, இலக்கிய இதழ் பத்தாவது ஆண்டு நிறைவு செய்வதையிட்டு ஈழமுரக தனது மகிழ்ச்சியை தெரிவித்துக் கொள்வதுடன் வாழ்த்துக்களையும் தெரிவித்துக் கொள்கின்றது.

ஸமூரச ஆசிரியர்க்கும்
சார்பில்

ந.சுரௌ

Siruvar Amutham
Alefstr.11
50189 Elsdorf
Germany

மண்ணைக்கு ஒரு வாழ்த்து.

ஏன் வந்தோம்? எதற்கு வந்தோம்?
என்பதையே மறந்து விட்டோம்!
உண்டு உடுத்து வாழ்ந்தோம் - நம்
உறவுகளை மறந்தோம்!

இம் மண்ணில் பலர் வாழ்க்கை
இப்படித்தான் போகிறது!

இவ்வேளை.....

மண்ணை நினைத்தாய் நீ,
மண்ணை மதித்தாய் நீ,
மண்ணில் படும் அவலம்
மனதில் கொண்டாய் நீ,

ஆதலினால்,

உறவுகளில் அவலநிலை, அகதிநிலை கண்டாய்
உதவிட வேண்டுமெனும் உதவேகம் கொண்டாய்
நிதி உதவி, பொருஞுதவி நிலத்துக்காய் ஈந்தாய்
நிச்சியமாய் நீ வாழ்வாய், வாழ்வாய் நூற்றாண்டு!

பத்தாண்டு கடந்து வந்தாய் -இன்னும்
பல ஆண்டு ஆணாலும் பணிகள் பல செய்வாய்
“மண்”னே உன்னை மனம் திறந்து
வாழ்த்துகிறேன்,
மண்ணே நீ வாழ்க! மாண்புற நீ வாழ்க!!

வாழ்த்தும்,
திருமதி. புனிதமலர்
“சிறுவர் அமுதம்”

அந்தியர்
‘மண்’

அங்கு நண்பருக்கு !

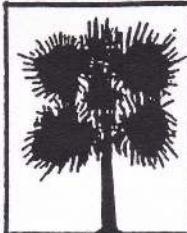
மண் சஞ்சிகை பத்தாவது ஆண்டை நிறைவு சேய்வதையிட்டு மகிழ்ச்சியடைகிறேன். புலம்போர் மண்ணில் கலைஇலக்கிய சமூக சேவையாற்றும் மண் யானைப் பசிக்கு சொலாப்போர் என்றாலும் நேவையின் ஓர் அங்கம் எனக் குறிப்பிடலாம். எமது மண் எப்போது மீட்கப்படுகின்றதே அன்றுமுதல் எமது கலைஇலக்கிய சமூக சேவைகளும் வளர்க்கிப்பெறும். எத்தனை நாட்களுக்குத் தான் நாம் புறநாளாறு போற்றும் தமிழ் வீர மறவாச்சையைப் பற்றிப் படத்துவிட்டு ஏக்கப் பெருமூச்சு விட்டுக்கொண்டிருக்க முடியும்! எம் எத்தேரே போராடும் வரவற்று நாயகர்களின் வீர உணர்வுகளை நாம் புந்துகொள்ள வேண்டும். எம் மண்ணில் நடைபெறும் மண்மீட்டுப் புதைப்போல் கணக்கில்தான் சரித்தெர நிதியுக்கள். இலக்கிய ரசனைகள் நடைபெற்றுக்கொண்டிருக்கின்றன. விதைவை வெள்விக்காக எமது வீரர்கள் சிந்தும் ஓவ்வொரு துசி இரத்தமும் பெரும் காலியங்களாக ஜருவாக்கப்படும். மண் சஞ்சிகைக்கும் எமது மண்ணில் இந்தக் கடமை உண்டு. உங்கள் கவனம் அதிலும் கலக்கட்டும் என்று கூரி வாழ்த்து தெரிவித்து விடைபெறுகிறேன்.

-நன்றி-

அங்குடன்

வி. ஆர். வரதராஜா





ஏனையோ

கலை, சிவப்பு, நாடக, மதுரையூர், திருவாரூர் மாதாந்திரம்



Editor

K. K. MURUGATHAASAN
BROMBERGER STR. 8

46145 OBERHAUSEN
GERMANY

TELE. 0208 607635

வாழ்த்துகின்றோம்

— — — — —

திரு. வி. சிவராசா
ஆசிரியர்
மண்ண்

அன்புடையீர்,

வள்க்கம்

தங்கள் சஞ்சிகை பத்தாண்டு நினைவினன எப்துவளதயறிந்து நிக்க மகிழ்ச்சியளிகளின்றோம். புலம்பெயர் நாட்டுல் பத்தாண்டுகளாக சஞ்சிகை வெளியிடுவதன் மூலம் இலக்கியத் தொண்டான சமுதாயப் பணியினைச் செய்வ தென்பது சாதாரண விடயம் அல்ல. பொறுமை விடாழியர்சி, சகிப்புத்தன்மை, துண் னயில்ளை போன்ற அதித்தாத்துக்கீலேசேய இதுணைச் செய்ய முடியும், அதுணைத் தாங்கள் செய்துள்ளனமை கண்டு தங்களைப் பாராட்டுகின்றோம். இருப்பினும் எது தேச விடுதலை சம்மந்தமான ஆசிர்க்களை வெளியிடுவதில், அக்கறையின்மை, அசம்மந்தப் போக்கு இருந்து வந்வதை கண்ணுவிற்று அதுணைப் பல ஆண்டுகளாகக் தங்களுக்குத் தட்டிக்காட்டியும் வந்துள்ளோம். எதிர்க்கலத்தில் இதுணை நிவர்த்தி செய்வீர்கள் என நம்புகின்றோம். தங்கள் பத்திரிகை தொடர்ந்து சிறப்பாக வெளிவரவும், பத்தாவது ஆண்டு நினைவு விழா சிறப்புறவும் மகிழ்ச்சிடன் வாழ்த்துகின்றோம்.

அன்புடன்

(கா.க.முருகதாசன், ஆசிரியர், ஏனையோ)



ELAAM, POSTFACH 2446, 58474 Lüdenscheid . Germany TEL & Fax : 0049 + 2351 860156
தேதி: 02-04 -20000

வாழ்த்துச்செய்தி

மண்ணுக்குள் வாழும் மனிதர்க்குப் புகற் சேர்க்கும் மண்ணே!
எண்ணத்துள் இனிக்கும் மன்னே!
கன். கண்ட எல்லாம் கருத்துக் கற்கச்செய்த மண்னே!
விண் அகலா உன் புகற் செழித்தோங்க மன்னே!

பத்தாண்டுகள் பகலிரவாகப் பணிபுரிந்த மண்னே!
தமிழர்க்குத் தமிழ் தந்த மண்னே!
பசியிடுத்த பாலகர்க்கும் பணிபுரிந்த மண்னே
பாவோடு தேன்கலந்த வலம்வரும் மன்னே!

அறிவுப்பசிக்கு அறிவு தந்த மண்னே!
அகலம் போற்ற விளங்கவேண்டும் மன்னே!
அன்பாலே அரவணைக்கும் மன் ஆசிரியர்
இதரவுக்கரம் கொடுத்த மன்னே

அன்பாலும் பண்பாலும் அரவணைக்கும் மன் ஆசிரியர்
சிவராசா உன்பணி சிறக்கவேண்டும் மண்ணுக்கீகை
பாத்தாண்டு அல்ல உன் பணி தொடரவேண்டும்
அகிலம் இருக்கும் வரை தமிழ் உலகம் சிறக்கவேண்டும்

வாழ்க ! வாழ்க!! வாழ்க!!! மன்னே!
வாழ்க! வாழ்க!! வாழ்க!!! மன்னே!
வாழ்க ! வாழ்க!! வாழ்க!!! வளமுடன்
வாழ்க ! வாழ்க!! வாழ்க !!! தமிழ்போல்

தமிழன்புடன்

தழும் . நீவாக பிரதான ஆசிரியர்

வரம்த்துரை

ஜெர்மனி

20.02.2000

திருமிகு. 'மண்' சஞ்சிகை ஆசிரியர் சிவராஜா
அவர்கட்டு!

வணக்கம்.

மண்ணின் விடிவுக்கும், மக்களின் விடிவுக்கும், புலம்பெயர்வாழ் சிறார்களின் தமிழ் அறிவுக்கும் உயிர் கொடுக்கும் 'மண்' சஞ்சிகை தனது 10 வது ஆண்டினை நிறைவு செய்வதையிட்டு பெருமகிழ்ச்சி அடைகின்றேன்.

மண்ணுக்காக, மண்ணில் பிறந்த மாமனிதன் தன் மண்ணை மறவாமல், புலம் பெயர் வாழ் சிறார் புதுவாழ்வு பெற பல பல சேவை புரியும் மண்ணின் சேவை மகத்தானது. அதுமட்டுமன்றி தாயகத்தில் போரால் பாதிக்கப்பட்டு, துன்பப் படும் பலமாவட்டங்களைச் சேர்ந்த மக்களுக்கு தன்னாலான பணியினைச் செய்யும் பெரும் உள்ளம்கொண்டவர் என்பதும் யாவரும் அறிந்த தொன்று.

இவரின் இப்பணிகள் தொடரவும், 'மண்' சஞ்சிகை வளர்ச்சி பெறவும் வாழ்த்துகின்றேன்.

அன்புடன்
என்.வி.சிவநேசன்

ஆசிரியர்
'மலரும்மாலைகள்'
வீடியோப்பத்திரிகை



INTERNATIONAL BROADCASTING CORPORATION

“எந்த காரியம் யாவினும் வெற்றி”

P.O.Box: 1505
London SW8 2ZH. U.K.
Tel: + 44 171 787 8000
Fax: + 44 171 787 8010
<http://fastaccess.co.uk/~ibc>
e-mail:ibc@fastaccess.co.uk

* * * * *

அன்பின் ஆசிரியருக்கு!

கலை, இலக்கிய, சமூக இருமாத இதளான !மண்! சஞ்சிகையின் பத்தாவதாண்டு நிறைவு மகிழ்வில் இணைந்து கொள்வதற்கு சந்தர்ப்பம் கிடைப்பதையிட்டு பெருமை கொள்கிறேன்.

புலம் பெயர் மண்ணிலே !மண்! சஞ்சிகை பத்து ஆண்டுகள் தொடர்ந்து தனது சேவையைச் செய்தமை சாதனையே, தானுண்டு தன் வேலையுண்டு என்றிருந்துவிடாதுபுலம் பெயர் நாட்பிலே தமிழ் மீழியறிவை வளர்த்தல் போன்ற பல்நோக்கோடு, தாயகத்தில் அல்லவுறும் எம்தமிழ் அன்புறவுகளிற்கு தன்னாலான உதவியை !மண்! சஞ்சிகை செய்துவருவது பாரட்டிற்குரியது.

!மண்ணின்! ஆணிவேரான ஆசியரினதும், பக்கவேர்களாக, பக்கபலமாய் நிற்கும் எழுத்தாளர்கள், கலைஞர்கள், மாணவர்களினதும் பணி தொடரவேண்டுமென்பதே பணிவான அவா, பேரவா.

புலம் பெயர் மண்ணிலே-சொந்த நிலம் தனை எண்ணிலே கொண்டு நலம் பெறும் உள்ளடக்கத்துடன் வலம் வந்த தெள்ளமுத !மண்!

இன்னும் வளம் பெற இனிய தளம் பெற இதய உளம் நிறை வழ்த்துக்கள்.

வாழ்க, வளர்க, வளர்க்க-தமிழ் உள்ளன்புடன் பராபிரபா அறிவிப்பாளர் ஐபிசி-தமிழ்



TAMIL BROADCASTING CORPORATION - LONDON
தமிழ் ஓலிபரப்புக் கூட்டுத்தாபனம் – வண்டன்

PO BOX 383
HARROW
HA1 3FW
TELEPHONE: +44 181-864 0909
FAX: +44 181-864 0700
E-mail: Tamil@TBC-London.com
Web: TBC-London.com

Mr V. Sivaraja
Angertaler Str 98
47249 Duisburg
Germany

21 January, 2000

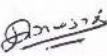
அன்புடையீர் வணக்கம்

இருபதாம் நூற்றாண்டின் தமிழ் புலம் பெயர் சஞ்சிகைகளின் வரலாறு ஏற்கக்குறைய அவை கல்லூரிநிற்கை முடிக்கு முன்னே இருபத்தோராம் நூற்றாண்டில் கால் பதிக்கிறது.

இக் காலப்பகுதியில் தனது பத்தாவது ஆண்டில் அடியடுத்து வைக்கும் மன் சஞ்சிகையின் கலை இலக்கிய பயணம் நின்டது என்பது உள்ளங்கை நெல்லிக்கனி.

சிறு சஞ்சிகை என்றாலே சொற்பை ஆயுள் என்ற எழுதப்படாத நியதியை மீறி மன் தமிழ் சஞ்சிகை வெளிவந்து கொண்டிருப்பதையிட்டு மிகக் மதிழ்ச்சியடைகிறது தமிழ் ஒலிபரப்பு கூட்டுதாபனம், தொடர்ந்தும் வெளிவர மனமுவந்து வாழ்த்துகிறோம்.

நன்றியுடன்


வி . இராமராஜ்
நிவாக இயக்குனர்
தமிழ் ஒலிபரப்புக் கூட்டுதாபனம்

இதன் பிரதி திரு பவசர்க்கு அனுப்பி வைக்கப்பட்டுள்ளது

‘ஒலகளிமஸ்கும் தமிழ் மூங்க வழி செய்திமுடவாம்’

TAMIL VOICE LIMITED
REGISTERED IN ENGLAND NO: 3725077



WORLD TAMIL TELEVISION



“மன்” சந்திகையே!

உன் வயது?

புலம் பெயர் மண்ணில் யாருக்குண்டு
 வின்னையே பார்க்கும் எம்மக்களை
 மண்னை என்ன வைத்தவன் நீ
 மண்னை மறக்காது மக்களை வளர்ப்பதும்
 மண்ணின் வறுமைக்குச் செல்வம் சேர்ப்பதுவும்
 என்னவே முடியாத இவ்வருஞ் சேவைகள்
 “மன்” மட்டுமே மண்ணுக்கு மட்டுமே

இல்லண்ணம்,

மழை செல்வநாரகம்
 நீர்வாக்ரைக்டர்



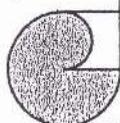
Postfach 10 11 19

47476 Rheinberg

GERMANY

TEL: 0049 + 02843 - 860240

FAX : 0049 + 02843 - 860170



மலேசியாவின்நகர்

6 மீ. ஏடுப்பு.

அதையீப்பா? எவ்வளவு ரூபாய் முயற்சி. காலும் கூட்டுறவும் வாழும் முயற்சி. பத்து ஆண்டில்லை என்பது கண்ணாலோ உயர்தானோ? ஒத்து பொருளிடத்தின் சுதந்தியல்லா கிடை. மேல்கோட்டு ஒட்டுப் பாட்டித்தான் கோண்டு வரும். கிடை வியாபாரத்தின் நியாய்வில்லாதா.

நேர்க்கொண்டு அதைகிடிக்கியது நோதாவிடும் ஸ்ரீரங்காரி. மேல்தன்றி காலத்தின் குடியு "ஷோ" தான். வாட்டிக் கோ? குபர்கள்னி காலம் மேன் தான்?

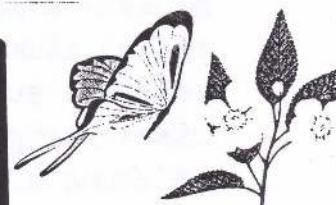
விள்வர்ய மேற்கூர் காலத்தை ஏன்னும் நிலைக்கூட வாட்டித்துக்கொண்டு. ஒத்து துடித்தின்கீர் மேற்கூர் அக்கடயாளனும் காலத்தைப் பட வேண்டும். கேள்விகளும் பாத்திரத் தேவண்டு நிதிகளும், வித்த கேள்விகள் தடுவன். வாட்டிக் கோ; வளர்க் குதந்தி?

நோக்கான்,



பூவில் வியாபார.
விசீறுகிறது
பட்டாம்பூச்சி!

— செல்வி, வெ. சர்வீஸ்வாமி
திரேஸ்புரம், தூத்துக்குடி-



வாழ்த்திட வார்த்தையில்லை.

தத்தித் தவழ்ந்து இங்குவந்தாய் -மெல்ல
 தளிர்நடை பயின்று நடந்துவந்தாய்
 தித்திக்கும் தமிழைச்சுமந்து நீ -எட்டு
 திக்கெங்கும் படர்ந்து பரந்துசென்றாய்
 பத்தாண்டுவயது உனக்காம் என்றார் -உனை
 பாராட்டத்துடிக்கின்றேன் வார்த்தையில்லை....

சத்தான செய்திகளைச் சுமந்துதந்தாய் -இந்த
 சகத்தின் சங்கதிகளை எமக்குச்சொன்னாய்
 முத்தான கலைகளில் மூழ்க்கச்செய்தாய் -இதழ்
 முழுவதும் தமிழாலே ததும்பிநின்றாய்
 வித்தகரே விழிபிதுங்கி வியக்கையிலே -உனை
 விரும்பி வாழ்த்திடத்தான் வார்த்தைகளில்லை....

கத்துகின்ற கடல்கள்பல தாண்டிவந்தோம் -உயிர்
 காத்திடத்தான் நாமிங்கே ஓடிவந்தோம்
 சாத்திரங்கள், கலைகள், கலாச்சாரமுடன் -மொழி
 சகலதும் மெல்ல இங்கு சாகுகையில்
 காத்திரம் கொண்டே எழுந்துவந்தாய் -தமிழ்
 காத்திட்ட உனைவாழ்த்த வார்த்தைகளில்லை....

இத்தரைமீதினிலே தமிழ்சொன்னாய் -பல
 இலக்கிய கர்த்தாக்களை உருவாக்கினாய்
 சத்தியம் தர்மம் நிலைக்கவந்தாய் -இந்த
 சகத்தினில் தமிழருக்குப் பாலமானாய்
 புத்தகவரலாற்று வரிசையினிலே -புதுப்
 புரட்சியாம் உனையெழுத வார்த்தையில்லை....

பத்திரிகைத் தாமத்தினைக் காத்துநின்றாய் -எம்
பாலர்களுக்குப் பாடங்கள் படிப்பித்தாய்
ஆத்திதூடி கற்பிப்பதில் அகமகிழ்ந்தாய் -அவர்
அழகுதமிழெழுத்தைப் பயிற்றுவித்தாய்
சத்தியக்கதைகள் பலசொல்லித்துந்தாய் -உனை
சரியாக வாழ்த்திடத்தான் வார்த்தையில்லை....

யுத்தத்தால் அங்கமிழுந்தோர் வாழ்வினிலே -புது
யுகம்மலர உதவிநிதி திரட்டித்தந்தாய்
அத் தகையோர் அனாதைகள் ஆகிவிடாது -தனியாய்
அவர்களுக்கும் நதிச்சேவை செய்துநின்றாய்
உத்வேகம் பெற்றெழுந்தேன் எழுதிடத்தான் -இன்று
உனைவாழ்த்த தமிழ்மொழியில் வார்த்தையில்லை....

அம்பலவன் புவனேந்திரன்..

ஏன்றலுக்கு வாசம்
வழங்குகின்றன
ஸுக்கள்!

— அ. கந்தநாராய்
பூரசக்ரி, ஆலங்கு

அன்பைப் போதீக்கும்
கடவுள்கள்
கையில் ஆயுதத்துடன்!

— மு. ர. ஜெ. வெஸ்
பெட்டவாய்த்தலை, திருச்சி

தமிழர் விளையாட்டுக்கழகம்

Duisburg

“மண்” நற்தானியம் தரும் கதிர்களையும்

“மண்” நல்மணம் வீசும் மலர்களையும் தரும் செடிகொடிகளையும்

“மண்” நற்கனிகளைத் தரும் வான்டூயர் மரங்களையும்

“மண்” இன்று சோலைப்பூங்காவாக வளர்ந்துவிட்ட ஒரு

சுஞ்சிகை மட்டுமல்லா மானிடர் போற்றும் நற்பணிபுரியும் ஓர் ஆலையும் இம் “மண்”ஸ்ரிருதும் தாய்மண்ஸ்ரிருதும் ஆற்றிய சேவைகளில் “மண்”ஸ்ரின் முதல் சேவை இந்த நகரில் (டியூஸ்பேர்க்கில்) தமிழர் விளையாட்டுக்கழகம் ஒன்று உருவாக்கி இளைய சமுதாயம் முன்னேற ஒரு கழகத்தை அமைத்தது. முதல் பணி.

“மண்”ஸ்ரின் இரண்டாவது சேவை, டியூஸ்பேர்க் நகர் வாழ் கழந்தைகள் எம் தாய்மொழித் தமிழினை ஆரம் பக்கல்வி பயில ஆரம்பத்தமிழ்ப்பாட்சாலை ஆரம்பித்த பெருமை “மண்” சுஞ்சிகைக்கே உரியது.

“மண்”ஸ்ரின் மூன்றாவது சேவையை என்னவென்று சொல்வது. அதற்கு வார்த்தைகளே இல்லை. அரும்பெரும் சேவை. மனிதகுலத் திற்கே மகத்தான சேவை. மனிதராகப் பிறந்து அனைத்து மனிதர்களும் மனமுவர்ந்து வழங்க வேண்டிய சேவை. வாழ்க்கையில் அடிப்பட்டு, இன்னவற்றும் தாய், தந்தை, அண்ணன், தங்கை, தம்பி என்ற சகோதர உறுவுகளை இழந்துவிட்டு எம் தாய் “மண்”ஸ்ரில் ஆதரவற்று அனாதை களாகிய எம் உறுவுகளுக்கு இன்றுவரை தனது இதயத்தில் ஏற்படும் கருணை கரங்களை நீட்டி இன்றும் இப்பியாழு தும் “மண்” சுஞ்சிகைக்கு மட்டுமல்ல அதன் ஆசிரியர் குரும்பத்தினருக்கும் அப்பெருமை சேரும்.

கலை, கலாச்சார, சமுதாய முன்னேற்ற சுஞ்சிகையாக உருவாக பல இன்னல்கள், இடையூறுகள் மத்தியிலும் தன்னடக்கம், தன்சேவை, தன்பணியாவையும் தனியாக நின்று செய்துள்ள சேவைகளுக்கும் செய்யவுள்ள சேவைகளுக்கும் பத்து வருடம் இல்லை பல பல பல்ளான்று எம் மண்ஸ்ரிருதும் இம் “மண்”ஸ்ரிருதும் உதவிகரமாக வளர வளர வாழ்த்துகிறோம்.

டியூஸ்பேர்க் தமிழர் விளையாட்டுக்கழகத்தினர்

15.03.2000



முத்தமிழ் கலை மன்றம்

நோய்ஸ்

MUTHTHAMIL KALAI MANTRAM.

POST FACH. 10 13 06
41413 NEUSS

- நூல் எ. ரா. வி. ச. முத்தமிழ் நோய்ஸ் நெட்டை அவசரங்கள் நூல் -

மன்னை வாழ்த்துக்கறது மன்றம்.

தன் பெயரின் தன்மையாம் பொறுப்பை கொண்டு
தடைகள் வென்று பொதுநாஸ் பேணும் இதழ்
சொந்த மன்னை என்றும் மறவாதேயென
எம்மை அக்ஷரங்களும் அர்ய இதழ்

தமிழ்ந் பெருப்பை சொல்ல, தமிழ் மன்னைன்,
தாமிழ்மாநியின் அருப்பை பக்ஞம் இதழ்
குடத்தல்ட்ட வளர்க்காம் மன்றும் குழந்தைகளை
இனங்கண்டு வளர்க்கும் இனிய இதழ்
எது தாம் மன்னைல் பல இன்னொல்லுறோர்
துயர் துடைக்கும் தூய இதழ்

அறவார்ந்த, சமுக, விஞ்ஞான வேர்களை
உள்வாங்க பரந்த விருட்சமாக இதழ்வர்க்கும்
‘மன்’ எனும் இந்த வாடாத இதழ் இந்தப் புதிய
நூற்றாண்டில்பத்து ஆண்டுகள் நிறைவு காண்கிறது!

எது மன்னைன் மக்கை போற்றும் இந்நால்
மேலும் மேலும் வளர்ந்து பல நூற்றாண்டுகள்
கான வேள்கும் என்று மனதார வாழ்த்துக்கறது
நோய்ஸ் முத்தமிழ் கலை மன்றம்.

முத்தமிழ் கலை மன்றம்

நோய்ஸ்



ஜேர்மன் தமிழ்க் கல்விச் சேவை

(இலக்கைப் பாடத்திட்டத்திற்கு அமைய)

Tamil Education Service of Germany

கேட்டு விழுச்செல்வம் கல்வி ஒருவற்கு
மாடல்ல மற்றை யலை.

வாழ்த்துரை

இன்று ஈழத்தமிழர்கள் உலகப் பந்தின் முலைமுடக்கு களிலெல்லாம் பரந்து வாழ்ந்து வருகின்றனர். இவ்வாறு வாழ்ந்து வருகின்ற தமிழர்கள் மத்தியிலிருந்து தமிழ்மொழி, தமிழின வளர்ச்சிக்கான பணிகளை மேற்கொள்ளும் வகையில் பல அமைப்புக்களும், பல தனிநபர்களும் தம்மாலான பணிகளைச் செய்து வருகின்றனர்.அந்தவகையில் ஜேர்மன் டியஸ்பேர்க் நகரத்திலிருந்து “மன்” சஞ்சிகை கடந்த பத்து ஆண்டுகளாக வெளிவந்து தமிழ்ப்பணி செய்வதை மனதாரப் பாராட்டி இவ்வாழ்த்தினைத் தெரிவிக்கின்றோம்.

பத்து வருடங்களாக ஒரு சஞ்சிகையை நடாத்தி, அதற்கான விழாவினையும் நடாத்துவது என்பது எவ்வளவு ஒரு பெரும் விடயம் என்பதை நம்மவர்கள் நன்குணர்வார்கள் என நம்புகின்றேன். காலத்தின் வேக ஒட்டத்திற்கு ஈடுகொடுக்க முடியாதபடி பல சொந்தப் பிரச்சனைகளுடன், பொதுப்பணிகளிலும் ஈடுபடுவதென்பது மிக மிகக் கஸ்டமான விடயமாகும். இப்படியான நிலமையிலும் பத்து ஆண்டுகளைப் பூர்த்தி செய்த மன் சஞ்சிகையின் ஆசிரியர் திரு.வ. சிவராசா அவர்களையும், அவர்தம் குழுவினரையும் வாழ்த்துவதில் பெரும் மகிழ்வு கொள்கின்றோம்.

மன் என்ற பெயருடன் ஆரம்பித்து, மன் வாசனை வீசி வரும் மன் சஞ்சிகையை, மன் வாசனை கொண்டவர் யாவரும் பாராட்டி வாழ்த்துதல் அவரவர் கடமையாக அமைகின்றது. ஈழத்திலிருந்து அகதிகளாக வெளியேறி வெளிநாடுகளில் வாழ்ந்துவரும் தமிழ்மக்களுக்கும், அவர்தம் சிறார்களுக்கும் மன் சஞ்சிகை பல்வேறு வழிகளில்

ஆந்றிவரும் பணி பாராட்டுதலுக்கும், வாழ்த்துதலுக்கும், போற்றுதலுக்கும் உரியதாகும். தமிழன், தமிழ்மொழி வளர்ச்சி கருதி கல்வி, கலை, இலக்கியம், சமூகம் பற்றிய விடயங்களைப் புள்ளிவிபரங்களுடனும், படங்களுடனும் வெளியிட்டு வருகின்ற தன்மை பாராட்டுக்குரியதாகும். சிறுவர்க்கான பணிகளில் மன் சஞ்சிகை அவர்களுக்கு எழுத்தறிவுட்டுவதிலும், வாசிப்புத்திறன்களை வளர்ப்பதிலும், ஈழத்துச் செய்திகளை அறிவிப்பதிலும் அளப்பெரும் தொண்டினைச் செய்துவருவதை யாவரும் நன்கு அறிவார்கள். பிள்ளைகளுக்குப் பல்வேறு விதமான அறிவுட்டும் போட்டிகளை மன் சஞ்சிகை மூலம் நடாத்திப் பரிசில்களை வழங்குவதைப் பெற்றோர்கள் யாவரும் மனதாரப் பாராட்டுதல் மிகச் சாலச் சிறப்புடையதாகும்.

ஸழத்தில் நடைபெறுகின்ற இனக் கொடுமைகளினால் அல்லலுற்று, பல்வேறு வழிகளில் தமது அவயவங்களை இழந்து தவிப்பவர்க்கும், பெற்றோர்களை இழந்து தவிக்கும் அனாதைச் சிறுவர்களுக்கும், அனாதைகளாக, அகதிகளாகத் தவிக்கின்ற ஏனையோர்களுக்கும் உதவி புரிந்துவரும் மன் சஞ்சிகையின் குழுவினரை மனம்மகிழ்ந்து பாராட்டி வாழ்த்துவதோடு, அவர்களின் செயற்பாட்டுக்கு எம்மாலியன்ற உதவிகளையும் செய்யவேண்டியது ஒவ்வொரு தமிழனது கட்டாய கடமையுமாகும். மன் சஞ்சிகையினர், ஸழத்தில் 5 மாவட்டங்களில் அகதிகள், அனாதைகளைப் பராமரிக்கின்ற 23 சமூகசேவை நிறுவனங்களுக்கு 30500 மார்க்குகளுக்கு மேலாக அனுப்பிவைத்துள்ளனர். இப்படியான பெரும் பணியினைச் செய்யும் மன் சஞ்சிகையின் ஆசிரியர் திரு.வ.சிவராசா குடும்பத்தினரையும், அவர் குழுவினரையும் வாழ்த்திப் பாராட்டுவதோடு, அவர்கள் சேவை மேலும் மேலும் வளர்ச்சியடைந்து, சிறப்புற்று விளங்க வேண்டுகின்றோம்.

நன்றி.

P.Srijeevaghan
Germania Str 34
59174 Kamen.
Tel 02307/299384



ஜேர்மன் தமிழ்க் கல்விச் சேவை



Lorressy Sivarajah

Die Oberbürgermeisterin.....

Herrn
Vyramuth Sivarajah
Angertaler Str. 98

47249 Duisburg



Duisburg, den 21.2.2000

10-jähriges Jubiläum der Zeitschrift „Erde“

Sehr geehrter Herr Sivarajah,

mit Freude habe ich vernommen, dass Ihr tamilisches Magazin für Kultur, Literatur und Soziales auf eine 10-jährige erfolgreiche Geschichte zurück schauen kann. Ihr Engagement mit dem Ziel, Ihren Landsleuten über die Zeitschrift „Erde“ eine Brücke zum Heimatland zu schlagen, ist wertvoll und unterstützenswert.

Dass Sie darüber hinaus im Rahmen Ihrer Möglichkeiten Kriegsopfern, Behinderten und Waisenkindern in Sri Lanka humanitäre Hilfe zukommen lassen, zeugt von Ihrem hohen persönlichen Einsatz. In einer Zeit, in der konkretes Handeln für Schwächere seltener wird, ist die Solidarität, die Sie gegenüber Ihren Landsleuten zeigen, nicht hoch genug einzuschätzen.

Ich wünsche Ihnen und Ihrem Anliegen weiterhin alles Gute.

Mit freundlichen Grüßen

Bärbel Zieling
Bärbel Zieling

Büro der Oberbürgermeisterin

Rathaus
Burgplatz 19
47049 Duisburg
Telefon (0203) 283 2967
Telefax (0203) 283 3975



Grußwort

Ich grüße alle Leserinnen und Leser der Zeitschrift „Erde“ sehr herzlich und freue mich, mit meinem Grußwort einen kleinen Beitrag zur Jubiläumsausgabe aus Anlass des 10-jährigen Bestehens der Zeitschrift leisten zu können. Zu diesem Jubiläum meinen herzlichen Glückwunsch!

Ich habe der Bitte von Herrn Sivarajah um ein Grußwort umso lieber entsprochen, als ich ihn vor einiger Zeit in meiner Funktion als Bürgermeisterin der Stadt Duisburg persönlich kennengelernt habe und sein Engagement mich sehr beeindruckt hat. Obwohl er seine Heimat Sri Lanka wegen des furchterlichen Bürgerkrieges freiwillig verlassen und hier in Duisburg eine neue Heimat gefunden hatte, so ließ ihn doch die alte Heimat und auch die Sorge um die Menschen, die er dort zurückließ, nie los. Im Bewusstsein, dass es vielen seiner Landsleute ähnlich ergehen möge wie ihm selbst und mit dem Ziel, die eigene Identität zu bewahren und ein Stück Heimat in der Fremde zu schaffen, entstand die Idee, eine Zeitschrift für alle Tamilen in Deutschland herauszugeben.

Seit nunmehr 10 Jahren bietet die Zeitschrift „Erde“ vielen Tamilen die Möglichkeit, sich über die Situation in der alten Heimat zu informieren, an heimatlicher Kultur teilzuhaben, die Muttersprache zu pflegen und so letztlich die eigene Identität zu bewahren. Dieses Bestreben, die Identität zu bewahren, schließt aber keineswegs - wie einige immer wieder meinen - eine Identifikation mit unserem Land und den Willen und die Fähigkeit zur Integration aus. Im Gegenteil: Nur wer sich zu seinen Wurzeln bekannt und diese pflegt, wird letztlich auch die Kraft haben können, im Spannungsfeld zweier unterschiedlicher Kulturen zu bestehen und sich in der Fremde eine neue Heimat zu schaffen. Insbesondere die Kinder, die heute in der Regel fließend deutsch sprechen und sich stark mit unserer Gesellschaft identifizieren, sind dafür der lebendige Beweis.

Darüber hinaus hat sich die Zeitschrift „Erde“ auch darum verdient gemacht, immer wieder daran zu erinnern, dass viele Tamilen nicht das Glück hatten, dem Krieg und der Gewalt entrinnen zu können und zahlreiche Hilfsaktionen initiiert und organisiert. Auch dafür gilt Herrn Sivarajah und allen, die in den vergangenen 10 Jahren an der Redaktion und Herausgabe dieser Zeitschrift mitgewirkt haben, mein herzlicher Dank.

Ich wünsche Herrn Sivarajah und seinem Team auch weiterhin viel Erfolg und den Gästen beim Jubiläumsfest vergnügliche Stunden.

Ihre

Monika Busse
Ratsfrau

சி.த. மார்க்கண்டு
 திலங்கை நீர்வாக சேவை
 செயலாளர்,
 வடக்கு கிழக்கு மாகாண
 விவசாய, கால்நடை அபிவிருத்தி, காணி
 நீர்ப்பாசன, கடற்றிறாழில் அமைச்சு
 (முன்னாள் அரசாங்க அதிபர்
 வவுனியா.)

வாழ்த்துச் செய்தி

“மண்” எனப் பெயர் தாங்கி வெளிவருகின்ற கலை திலக்கிய சமூக சஞ்சிகையின் பத்தாண்டு நீறைவையிட்டு வெளியிடும் வீசேட மலருக்கு வாழ்த்துச் செய்தி அனுப்புவதில் ஒவ்வொரு அடைகின்றேன்.

எமது தமிழ்ஸூத் தாயகத்திலிருந்து பிரதானமாக அரசியல் காரணத்துக்காக டுலம் பெயர்ந்து அனைத்துலக நாடுகளிலும் எமது தமிழ் சகோதர சகோதரிகளும் பெற்றோரும் பெரியோரும் ஒன்றிணைந்து தாம் பிறந்த பொன்னாட்டையும் தமது தாயாகிய தமிழ் அன்னையையும் மறவாது நேசித்துக் கொண்ட பாசத்தினாலும், பற்றாலும், காதலினாலும், அபிமானத்தாலும் செய்து வருகின்ற சேவைகள், படைப்புக்களைப் போற்றுகின்றேன். கிவையும் காலத்தின் தேவை எனலாம். தங்களின் கிதழ் தொடர்ந்து பத்து வருடங்களாக வெளிவருவது ஒரு மகத்தான சாதனையாகும். கிதனைப் போற்றுகின்றோம். இச் சஞ்சிகை என்னும் முபரணமும் தமிழ் அனங்கை அழுகு செய்கின்றது.

இயற்கையோடு கிளைந்த கலை, திலக்கியங்களில் ஈடுபடாத, கிரசிக்கத் தெரியாத கிதயங்கள் கிருப்பின் அவை உணர்வற்றவையாக, மிருகத்தினின்றும் வேறுபடாதவையாக அமையும். பொழுது போக்கிற்கு

கித்தகைய வெளியிடு சீமை நாடுகளில் வாழ்ந்து கலை திலக்கியத்துறைகளில் கிதுவரை ஈடுபடாதவர்க்கட்கு உற்சாகமுட்டுவதாகவும் முன்மாதிரியாகவும் அமையும்.

மட்டுமென்ற செவிக்கு உணவாக, வீருந்தாக, சீந்தனையைத் தூங்குவதாக கலை கிளக்கியம் அமைகிறது.

தாங்கள் எம் நாட்டில் போரினால் அல்லல்படும் நல்வறும் மக்களின் துயர் தூட்டக்கும் பணிக்கு சுஞ்சிகை வாயிலாகப் பணம் சேர்த்து அனாதைகளைப் பராமரிக்கும் கில்லஸ்கட்டு அனுப்பி வருவதும் பேர் உதவியாக அமைகின்றது. கிழு உங்கு வாழ் தமிழர்களின் உயர்ந்த உள்ளத்தையும், வீசாலமான மனத்தையும் கிரக்க சீந்தனையையும் வெளிக் காட்டுகின்றது. “மனம் கிருந்தால் கிடமுண்டு” என்பது பழுமொழி.

தமிழ் மொழி கிறைமொழி. கிழு நிறை மொழி. உபயோகத்தில் உள்ள மொழி. வாழுகின்ற மொழி. தமிழ் மொழி தொன்மையான மொழி. மொழிகளுக்கொல்லாம் முத்த மொழி என அறிஞர்கள் கியம்புவர். எமது தாய் மொழியான தமிழ் தேனேயும் கிணியது, சுவையானது, அழகானது, வளமானது, மாண்புடையது. புதுமை செய்யும் மொழி. பக்திக்கோர் பாங்கான மொழி. கின்பம் தருவது.

இந்த மொழி வளர்ச்சிக்கு தங்களின் சுஞ்சிகையும் உரம் கிடுவதாக உள்ளது. புலம் பெயர்ந்த பெற்றோரின் பிள்ளைகள் தமிழை மறவாது கிருக்க, கற்க, பேச வைக்க, தாங்கள் எல்லோரும் சுஞ்சிகை வெளியிடுவது மிகப் பொருத்தமானது. அவர்களை கிளக்கியத் துறையிலே ஈடுபடுத்த இந்த “மன்” சுஞ்சிகை வழி சமைத்துள்ளது. எம் மன் வாசனையைக் காட்டுகிறது.

எம் தமிழ் மொழி கியல் கிசை நாடகம் என்ற முன்று பிரீவுகளையும் கொண்டது. சேர சோழ பாண்டியர் - முவேந்தர் - வளர்த்த மொழி. வடமொழியான சமல்கிருதமும், ஜெரோப்பிய மொழிகளான கிலத்தீன், கிரேக்கமும் உபயோகத்திலில்லாமல் வழக்கொழிந்தன. ஒன்னால் எம் மொழியோ உபயோகத்தினால் வாழ்ந்து வளர்ந்து கொண்டிருக்கிறது. வழக்கில் உள்ள மொழிகளில் தமிழ் மொழி நலமான மொழி - முன்னணியில் உள்ள மொழியும் கூட.

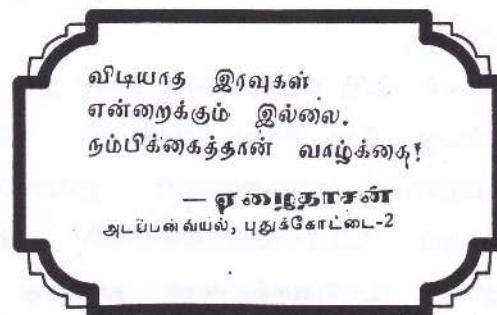
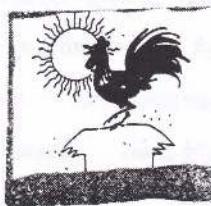
தமிழ் கிலக்கிய, வளர்ச்சீக்கு ஆறு நாட்டுத் தமிழ் அறிஞர்கள், கலைஞர்கள் ஆற்றிய, ஆற்றும் பங்குகள் அளப்பரியன.

கிஸ்கு நாம் எல்லோரும் அரசியல் வழியாக நிரந்தரமான சமாதானம், வேற்றுமையில் ஒற்றுமை, நல்லாட்சி, மாற்றாருக்கு மதிப்பளித்தல், சமரச சன்மார்க்கம், முதலிய சுபீட்சத்தை எதிர்பார்த்து வாழ்கின்றோம்.

நீங்கள் எல்லோரும் கிப் புதிய புத்தாயிரம் ஆண்டின் நுழைவாயிலில் புதுந்து வாழ்ந்து கொண்டிருப்பவர்கள் தொடர்ந்து கலை கிலக்கிய சமூக அறப்பணிகளைச் செய்ய நலமான வாழ்வை அளிக்கவும், எல்லா வல்லமையையும் வழங்கவும், சகல சம்பந்துக்களைப் பெறவும், வாழ்விலும் செயல்லும் வெற்றி கிடைக்கும்படி செய்யவும் எல்லாம் வல்ல கிறைவனை வேண்டி வாழ்த்துகின்றேன்.

கிறைவன் மனீதனைப் படைத்தனன் சமுகத்திற்கு பணி செய்ய. அப்பணியினால் பேரின்பம் எழுவர்.

16.01.2000



Dolmetscher- und Übersetzungsbüro
RAGUNATHAN

- alle Sprachen -

Ayadurai Ragunathan

Allgem. beeidigter Dolmetscher und ermächtigter Übersetzer für die tamilische Sprache
அய்வு பெரியால் இயற்செய்தியால்

Übersetzungsbüro Ragunathan, Limburgstr. 7, 45476 Mülheim an der Ruhr, Tel. (02 08) 99 04 77, Fax (02 08) 99 04 79, Mobil-Tel. 0171 8912269

இதயபூர்வமாக வாழ்த்துகின்றோம்

பத்து வருடங்களுக்கு முன்னர் தமிழ் புத்தகங்கள் பத்திரிகைகள் இல்லாத காலத்தில் பல சிரமங்களின் மத்தியில் இதை ஆரம்பித்த மன்ற ஆசிரியர் மாதாமாதம் தனது சிரமங்களை கருத்தில் கொள்ளாது இதை இயக்கி 10 வருடங்களாக இதை கொண்டு நடத்தி மக்களின் தேவைகளை பூர்த்தி செய்திருக்கிறார். இடைக்காலங்களில் உருவாகிய பெரும் பெரும் பத்திரிகைகள் தொலைக்காட்சிகள் இன்டர்நெட் எல்லாம் நன்றாக முன்னேறியும், இதை விடாது இயங்கிக்கொண்டு இருக்கும் மன்ற பத்திரிகைக்கு ரகுநாதன் மொழிபெயர்ப்பு அலுவலகத்தில் உள்ள நாம் எல்லோரும் எமது இதயபூர்வமான வாழ்த்துக்களை தெரிவிக்கின்றோம்.



செருப்பில்லா கால்கள்.
செக்கு மாட்டு வாழ்க்கை.
கரும்பத் தீன்னக் கூலியா?

— நூல் சௌர்
சோளங்கா பாளையம், ஈரோடு



ஆடற்கலாலயம் ஜோர்மனி

ADATKALALAYAM GERMANY

ஆசிரியை 'ஆடற்கலைமணி' திருமதி ரெஜனி சத்தியகுமார், DIP. IN DANCE

LEHRER "ADATKALAIMANI" Frau. RAJANI SATHIYAKUMAR, DIP. IN DANCE

Date : 20.3.2000

வாழ்த்துச்செய்தி

அளப்பிய சேவை ஆற்றிவரும் „மண்“ சஞ்சிகையே। மண் வாசனை யோடு முத்தாக பத்தாண்டுகள் மணம் பரப்பி நிற் கும் உன்னை வாழ்த்துவதில் மட்டற் மகிழ்ச்சி அடைகின்றேன். „அரிது அரிது மாணிடராய்ப் பிறந்தல் அரிது, அதனினும் கூன் குருடு செவிடு நீங்கிப்பிறந்தல் அரிது.“ என்று ஒன்னைப்பாட்டி எடுத்தியம்பியம்பினார். அப்படிப் பிறந்து விடுவதோடு மட்டும் ஒரு மனிதனின் கடமைகள் முடிந்து விடுவதில்லை. அன்னியவின் ஆக்கிரமிப்பால் அன்னை மண்ணை விட்டு, குலம்பெயர் நாடொன்றில் வாழ நேரிட்ட போதும், நாம் கடமைகளிலிருந்து தவறிவிட முடியாது என்பதற்கு உதாரணத் தமிழனாய் பணியாற்றி வரும் „மண்“ சஞ்சிகையே. ஆசிரியர் திரு. வ. சிவராசா அவர்கள் பாராட்டுதலுக் குரியவரே, வளர்ந்துவரும் மனித வாழ்வில் கொடுக்கவும் எடுக்கவும் கூடிய சமுதாய அமைப்பில் எண் ணிக்கையில் கூடியவர்களாக எடுப்பவர்களே அமைந்துவிடுகின்றார்கள். வந்தோம் வாழ்ந்தோம் வருமானம் தேடினோம் என் நில்லாமல், சமூகத்தின் தேவையினை உணர்ந்து பணியாற்றி, கொடுப்பவர் விரிசையில் நிற்கும் ஒரு சில ரூள் திரு. சிவராசா அவர்களும் நிற்பது மனநிறைவைத் தருகின்றது.

புலம் பெயர் நாட்டில் புதிய சமூகத்தினர் படைப்புக்களை ஏற்படுத்துவது என்பது இலகுவான ஒன்றல்ல. அத்தனை தடைக்கற் களையும் தாண்டி சமூகத்தின் ஓவ்வொரு தர வாசகளையும் அனைத்துக் கொண்டு இன்று பத்தாவது அகவையில் அடிவைக்கும் „மண்“ சஞ்சிகையே மனதாரப் பாராட்டுகின்றேன். இன்றைய இலம் தலை முறையினர்க்கும் பாதை வகுத்து, கலை கலாச்சார, சமூக வளர்ச்சிக்கு வழி அமைத்து நிற்கும் மண்ணே, எம் மண்ணில் அவதியுறும் மக்களை நோக்கியும் நின் சேவைக் கரம் நீட்டியுள் ளாய். மண்ணை மீட்டு மறத்தமிழனாய் மண்டும் தலை நியிரந்து வாழும் நாள் வரும்வரை, மன்னே! மண் வாசனை யோடு நின்பணி தொடர வேண்டும் என முழுமுதற் கடவுளை வேண்டி முத்தான கன்னித்தமிழால் ஆடற்கலாலயத் தின் சார்பில் வாழ்த்துகின்றேன்.

வாழ்க தமிழ்... வளர்க நின்பனி.

ஸ்ரீ சுதா விவுமான



இன்பின் மண் சுஞ்சியைக்குரீ

பத்தாவது ஆண்டில்,
பக்குவமாய் ந் பங்கக்கால்
புதிக்கையிலே பாலகனே உன்னன
பெற்றெடுத்த உன் பெற்றோரை
பற்றி ஓர் கனம் சிந்தித்தேன்.

உடலால் புலம் பெய்ந்து
உள்ளத்தால் தாய்மனையிலே
வாழ்ந்து வேலைப்பழு
நேரப்பழுக்களுக்கு மத்தியிலும்
நேருக்காட்கள் பல நிறைந்துள்ள
இச் சூழ்நிலையிலும் உனைத்
தன்கரம் பற்றி பத்தாண்டில் பாதம்
புதிக்க வைத்த பெற்றோரையும்
உன்னையும் என் மனமார
எல்லோருக்கும் பொதுவான
இறைவனை வேண்டி பல்லாண்டு
வளர் வாழ்க்குகின்றேன்.

இப்படிக்கு
இரவி
டோட்மூண்ட் ஜேர்மனி

இறி 24/03/00

பட்டினச் சாவுதான்.
பரவாயில்லை
போர்டை யடிவோம்!

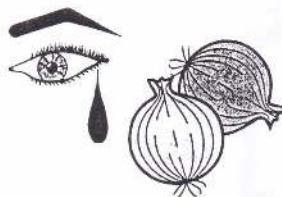
— எ. ம. ச. க. ர. எ.ச
மேல ரத வீதி, இராமேஸ்வரம்

அன்பின் ஆசிரியருக்கு,

„மண்“ சஞ்சிகையின் 10வது ஆண்டு விழா அமைப்பிதழ் கிடைக்கப்பெற்றேன். சஞ்சிகை ஆரம்பித்து 10 வருடங்கள் பறந்துவிட்டன. அக்கா ஸத்தில் ஆங்காங்கு ஒரு சில சஞ்சிகைகள் வெளி வந்துகொண்டிருந்தன. பின்னர் காலப் போக்கில் வா ராந்த பத்திரிகைகள், தொலைக்காட்சி சேவைகள் ஆக்கிரமித்துவிட்டன. இவற்றிற்கிடையும் „மண்“ தனது சேவையை இலங்கையில் வாழ்கின்ற திக்கற் றவர்களுக்கும், இங்குள்ள தமிழ் சிறார்களுக்கும் தனது பணியை செய்கின்றது.

ஜேரோப்பாவின் யந்திர வாழ்க்கையில் பொது வாழ்க்கையிலும் தனது நேரத்தை ஒதுக்கி சேவை செய்துகொண்டிருக் கின்ற சிவராசாவிற்கு மனமார்ந்த வாழ்த்துக்கள்.

இந்நாள்
அன்பின்
மர. அஷ்சந்த்ரன்
LONDON

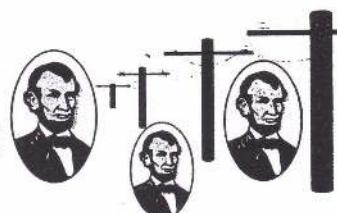


அரிந்து முடிந்ததும்
அழி வைத்தது
வெங்கயம்!
— செல்வி. ச. அம்சவேணி
குமாரபாளையம், ஈரோடு

என்னென்றும் மனங்களும் மன்றே!...

தமிழர்களாகிய நாம் சொந்த நாடிமுந்து வீடிமுந்து சொந்த புந்தங்களை இழந்து அந்நிய நாட்டில் அகதிகளாக்கப்பட்டு இருந்த வேளையில் ஒரு சூரிய ஒளியாகத் தோன்றினாய். தோன்றியதோடு உனது இலக்கியச் சேவையையும், சிறுவர்களுக்கான அறிவுரைகளையும். இரண்டு திங்களில் ஒரு மஸ்ராக மஸ்ந்தாய். தமிழர்களாகிய நமது அறிவை வளர்க்க உதவியதோடு நிற்காது எமது தாயகத்தில் அந்நிய வெறியர்களால் அகதிகளாகவும் ஊனமுற் றோர்களாகவும் ஆக்கப்பட்ட எமது உடன்பிறப்புக் கருக்கு உண்ணால் இயன்ற உதவியைச் செய்து வரும் வேளையில் ஜயிரண்டு ஆண்டுகளை நிறைவு செய்யும் மண்ணே இன்னும் நூறாண்டு காலங்கள் உன் மனம் வீச்டும்!

தநு. தநுமதி ரேகரரசர
DÜSSELDORF



விட்டு விளக்குகள்
 தீணம், தீணம் தேடுகின்றன...
 இன்னளாரு ஆப்ரஹம் லிங்கனை!

— க.நா. கல்யாணசுந்தரம்
 செய்யாறு, திருவண்ணாமலை

மன்மலரே வாழி!

செந்தமிழில் சொல்லெடுத்து மாலை கட்டி ஈழவர்
சிந்தையிலே மறவாத உணர்வை ஊட்டி அன்று
எந்தை நிலையும் தாயுமாய் இருந்தாண்ட மீண்டைனை
வந்தனை செய்திடும் மண்மலரே நீ நீடுவாழி

முழலைகளின் அழுதகலசம் அமைந்திருப்பாய் புதிய
மதிநுடைப்பம் வளர்க்கப் புதிர்க்கதை தொடுப்பாய்
அறிவுக்கு விருந்தாகும் அறிவியலால் உலகின் பல
ஆழுமைச்சிறப்புக்களை அகழ்ந்து தருவாய்.....

இளமையில் கற்கவேண்டும் என்றுரைப்பாய் பல
இனிய கதைகள் கூறி எங்கும் நிறைவாய்
விழுமியம் நிறைந்தாதோர் மனிதம் ஊர்த்தி
நிறைவுடைய பணிகளைச் செய்து நிற்பாய்

உரிமையுடன் வறுமையின்மை ஜனம் நீக்கி
பெருமையாய் மலர் மனத்துரை வளமை காத்து
பெண்மையையும் போற்றிக் கூறும் மண்ணே மண்ணீன்
உண்மையை உலகிற்கு உணர்த்தும் உயிரோவியமே

பத்தாவது ஆண்டில் உந்தள் பணியால் தமிழர்
பாளினிலே பெற்ற பலன் போற்றுகின்றோம்
எத்திக்கும் தமிழால் இணைந்து இளைய தலை முறையை
இனிய வழிநடத்தும் உந்தன் எண்ணம் வாழி.....

கல்வி அறிவியல் சமாதானம் வளர்த்து உயர்
கருத்துக்களால் புதிய ஆண்டில் பெருமைகாத்து
நல்லறிவுத்திறன் கொண்ட சிறுவர் வாழ்வை
நல்மோடு வளர்த்துவரும் மண்ணே வாழி.....

அன்புடன் ஹர்த்தும்,

ஹெண்ட்ரேபரலன்
LONDON

மன்னிதழே! மஸ்க!

மன்பதை வழிடத்தை உன்னாமமாக்கி - இரு மாதமொரு முறை எம்கையில் தவழ்ந்து சின்னஞ்சிறாரும் பெரியோரும் பயனுறவே - நீ கவையிகு அறிவுணவை அள்ளி வழங்கி அன்னியச்சுமலில் ஒரு அந்தர வாழ்க்கையில் - நிதம் ஆள்ளன மன்னிகழ்வுடன் அகிலசெய்தி தந்து இன்று சரைந்து ஆண்டுகளை இடரோடு கழித்து இறும்புதுடன் உயர்ந்திட்ட மண்ணே வாழி!

“மன்ன்” நாமம் கொண்டு மனதிற் பதிந்தே - எம் மண்ணின் மைந்தருக்கு மனமது இரங்கி எண்ணிப் பத்தாண்டுக்குள் எத்தனை பேருக்கு - நீ இயன்றது செய்தாப் உற்றவர் உதவியுடன் உண்டுகளித்து உல்லசமோடு நாமிங்கு வாழ - ஒரு ஊன்றுகோல் எம்மினப் போராளியென வண்ணமாய் எழுத்தில் வடித்தாய்! வாழ்க நீ! - உன் வளர்ச்சியே உன்னுயர்வுக்குச் சான்று.

“மன்ன்” என்றால் பேச்க வழக்கிலே இழிவாக - “ஒரு மண்ணும்” இல்லை எனும் வெற்றுத்தன்மை “மன்ன்” என்ற அதே நாமகரணம் நீ பெற்று - இந்த மண்ணுக்குள்ளேயே யாவும் அடக்கம் என்ற உண்மையைப் புகட்டி, உணர்வுட்டி வளர்த்தப்பட உன் தேசப் பற்று மொழிப்பற்று உயர்ந்திடுக! கண்ணியமாய் நடுநிலையோடு பத்தாண்டு கண்ட - எம் மண்ணிதழே! மஸ்க! மணம் பரப்புக! பலவாண்டு.

வரழ்த்துக்கூரும்,

லீக்னர-பரக்கின்ரதன்
கலைல்லக்கு
DORTMUND

அடாவந்தோர்
வரவு-சிலை க
01.09.1991

வரவுகள்

1. „மண்சு“ சஞ்சிகையின் 3, 5, 7வது ஆண்டு விழாக்களில் அதிஸ்டலாபச்சீட்டு மூலம் பெறப் பட்ட இலாபங்கள்.
(512.00 + 834.24 + 600.00 + 504.00) ~ 1850.24
 2. 17.10.1993 அநாததச்சிறுவர் நிதிக்கான கருபந் தாட்டப் போட்டியில் பெற்ற லாபம். ~ 1761.96
 3. தமிழ்விளையாட்டுக்க கழகங்களின் அன்பளிப்பு கள்.
(90.35 + 200.00 + 600.00 + 300.00) ~ 1190.35
 4. 18.12.1993 Ratingen நாடகவிழா அதிஸ்டஇலாபச் சீட்டு லாபம் ~ 2951.38
 5. 1995 தமிழ்க்கலைஞர்கள் அன்பளிப்பு Hamburg ~ 500.00
 6. 1991 புரட்டாசி தொக்கம் 1999 மார்க்கு வரை (வாசகர் அன்பளிப்புகள்) ~ 23637.42
- ~31891.35

நார் உதவிந்து கணக்கறிக்கை

- 31.12.1999

செலவுகள்

• அனுப்பியவை:

அநாதை இல்லங்கள், ஊனமுற்றோர் சஞ்சங்கள், புனர்வாழ்வுக்கழகங்கள், விழிப்புல வலு விழுந்தார் இல்லங்கள், அகதிகள் முகாம்கள், செயற்கைக்கால் பொருத்து நிலையம்.

➤ 1991	~ 545.35
➤ 1992	~ 4500.00
➤ 1993	~ 6000.00
➤ 1994	~ 4500.00
➤ 1995	~ 2500.00
➤ 1996	~ 4000.00
➤ 1997	~ 1000.00
➤ 1998	~ 5000.00
➤ 1999	~ 2500.00
• மொத்தமாக அனுப்பியது	~30545.35
• வங்கிக்கூடிலி	~ 917.50
• 31.12.1999 கையிருப்பு	~ 428.50
	<u>~31891.35</u>

பத்தாண்டு விழாக் காணும்
எம் உள்ளங்களைக் கொள்ளை கொண்ட மண்மலரே
உனைப் பல நூற்றாண்டு காண வாழ்த்துகின்றோம்!

பெரியோர்க்கும் சிறியோர்க்கும்
தமிழில் வளர்ச்சி பெறவித்திட்டு வளர்ந்து வரும் எம்
இனிய மண்மலரே நீடுழி வாழ்க!

இத்துடன் ஓய்ந்திடாது உன்பிறந்த நானை
விழா எடுத்து வளர்ந்து வரும் சிறார்களை
மேற்கத்திய கலாச்சாரத்தில் முழுமையாக ஆழ்ந்திடாது,

நம் பண்பாட்டுக் கலாச்சாரக் கலைகள்
கண்டு கழிக்கவைக்கும்
மண் மலரே நீடுழி வாழ்க!

உன் இனிய கலைஞர்களை மகிழ்வித்து கெளரவிக்கும்
உன் ஆழ்ந்த மனப்பாங்கிற்கும் எம் இனிய வாழ்த்துக்கள்!

இத்துடன் ஓய்ந்திடாது உன் சேவையைப் பெரிதாக்கி நம்
மண்ணில் அல்லவற்றும் மக்களுக்காய் ஆற்றிவரும் சேவை
யோ அனப்பரியது. இச்சேவையின் பத்தாண்டு நிறைவை
எண்ணி கெளரவித்து வாழ்த்துகின்றோம்.

வாழ்க! வளர்க! பெருக! உங்சேவை!

**தநு. தஞ்சாவூர் மகேந்திரராசர
RATINGEN**

மன் மலருக்கான வாழ்த்துக் கவிதை.

அன்பான மன் மலரே!

இருமாதம் ஒருமலராக
இதமாக உதித்திட்டாய்!
ஆண்டுகள் பத்தை,
அமைதியாக கடந்திட்டாய்
புலம் பெயர் வாழ்விலும்
தமிழ் மன் வாசனையை
தமிழால் வளர்த்திட்டாய்
பாலர் முதல் சிறுவர் வரை
படித்திடும் மலரானாய்
கலை, கலாச்சாரத்தை,
கருணையுடன் வளர்த்திட்டாய்
போட்டிகளால் தமிழ் அறிவை
பொழுதுபோக்காய் வளர்த்திட்டாய்
அல்லவறும் மக்களுக்கு
அள்ளி அள்ளி கொடுத்திட்டாய்
பத்தாண்டு சேவை
பார் போற்றும் மலராக
பல்லாண்டு காலம் வளர
நவில்கின்றோம் நல்வாழ்த்துக்கள்
நன்றியுடன்...

நகுலா சிவநாதன்
செல்ம் யேர்மனி

மன்னூடன் என் மனமெகிழ்வு

மன் என்ற மகத்தான பெயரில் – தாம்
 மன்னின் அவசியம் உணர்ந்து
 மன்னில் பறந்து வாழும் – சொந்த
 மன்னில் பரித்து வாடும் – அந்திய
 மன்னில் அகதியாய் பிரிந்துவாழும் – எம்
 மன்னின் மக்களுக்காய், மழகைகளுக்காய்,
 மன்போல் பொறுமையை அத்திவாரமாக்கி
 மனவழுதியை நன் சொந்துக்கி
 மனதாரத் தன்பணியில் – தனி
 மனிதாய் பத்தாண்டு பவனிவரும்
 மன் சஞ்சிகைக்கும் – ஆசிரியர்
 !மன்ற! அவன் சிவராஜாவுக்கும் அவர்தம் சேவைக்கும்
 மனமாந்த மாசற்ற பாராட்டுக்களும் வாழ்த்துக்களும்...

ஜனனித்தான் மரணனித்தான் என்றிராமல் செயல்பட்டான் என்ற நியங்களியில் ரின்று
 பஞ்சம் என்பதற்கு அகராதியில் அந்தத்தம் தேடும் புவம் பெயர் நாட்டில் வாழ்ந்தாலும்
 பரிதாங்கும் எம் மன்னின் உறவுகளின் பஞ்சம்போக்க தனிமனிதனாய் பந்து வருடங்களாய்,
 தன்னமைற்ற சேவையாற்றும் நன்பன் சிவராஜாவை பாராட்டாமல் இருக்கமுடியாது.

பூயல்போக் நகரைப் பொறுத்தவனை அகதிகளாய் நாம் அலைத்திண்டு முண்டியடித்து
 குவிந்த காகட்டத்தை என்னிப்பார்க்கிறேன். எம் எதிர்காலம் என்ன? எப்படி நகரப்போகின்றது?
 என்பதைகளை சிந்திக்க நேரமில்லாமல் வேலை, பணம், ஏன்ற குறுகியவட்டத்தில் எம்மவர் வைம்
 வந்தவேளை எம் கலாச்சாரமும், தமிழ்க்கல்வியும், அடுத்த தலைமுறையிடமிருந்து விலகிவிடாமல்
 இருக்க தகுந்த தகுந்தத்தில் பாடுபட்டவர்களில், மன் சஞ்சிகையினரும், திரு.சிவராஜாவினதும்
 சேவை மகத்தானாகுமளில் நிறைந்தது.

இன்று புலப்போய் நாட்டில் எம்மவர் வளர்ச்சி முன்னேற்றத்திற்கு மன்னின் தீர்க்கமான
 ஆக்கப்புவைகள் வேலைகள் என்றும் உந்துசக்தியாய் ஊக்கசக்தியாய் அமைந்து என்பதை
 இப்பத்தாண்டில் நினைவு கூரவதில் மகிழ்ச்சியடைகிறேன்.

புத்தாயிரத்தாண்டில் பத்தாம் ஆண்டு கடந்தும்
 கத்தையாய் எம் கரங்களில்
 சொந்தாய் தவழும் மன்னே!

ஆரம்பம் இரண்டாயிரம் ஆண்தம் பல்லாயிரம் – வாழ்த்துப்பாயிரம்
 ஆராதிக்கிறேன் சொல்லாயிரம்

!! மனின் என்பவன் ஒரு மகத்தான பிறப்பு. அவனாந்தான்
 மற்றவர்களுக்காய் வாழுதிடும்!!

– விடிவிற்காய் வினதயான ஒரு போராளி.

தா. இரா. சுரீநகந்தரரசு
 DUISBURG

“மன்” சஞ்சிகைக்கு....

கடந்த பத்து ஆண்டுகளாக சஞ்சிகை மூலமாக சொந்த நாட்டை மறக்காமல் இன்றும் தாய்நாட்டுச் சிந்தனையுடன் வாழ்வதற்கு பலவழிகளிலும் உதவிசெய்த „மன்“ சஞ்சிகைக்கு எனது இதயங்களின்த வாழ்த்துக்கள். இன்று போலவே ஒரே சிந்தனையுடன் பாராப்ட்சமில்லாமல் நகுநிலைமை வகித்து யெரோரூம் புகழோரும் தொடர்ந்து வெற்றிநடை போடவேண்டிரும் என்றும் எல்லாம் வல்ல இறைவனை வேண்டிக்கொள்கிறேன்.

உங்களுடைய கடந்தகால இலக்கிய, சமூகப் பணி களில் உங்களுடன் ஒத்துழைப்பு நல்கியதில் நானும் பெருமைப்பறுகிறேன். உங்களால் நானும் பெருமைதேடிக் கொண்டதில் மிக்க மகிழ்ச்சியடைகிறேன். ஆனால் உங்களைப்போல் என்னால் மட்ருமல்ல யாராவுமே இப்படிச் சேவைசெய்ய முடியாது. வெளிநாட்டிலிருந்து கொண்டு இங்குள்ள சிறார்களுக்கு தமிழ்மொழி அறிவையும் தாய் நாட்டைச் சிந்தித்துக்கொண்டிருக்கும் எமது மக்களின் கண்ணீரைத் துடைத்து அவர்களுக்கு புத்துயிர் அளித்து வருவதையும் நினைக்கும்போது எப்படி எங்களால் பாராட்டாமல் இருக்கமுடியும்.

பத்னோராம் ஆண்டில் அடியருத்து வைக்கும் உங்களுடன் கரங்கோர்த்து நிற்பதில் நான் மிகவும் பெருமைப்பறுகிறேன். இன்னும் பல ஆண்டுகள் இலக்கியப் பணியோரும் சமூகப்பணியோரும் உங்கள் சேவை தொடர உங்களுடன் கரங்கோர்த்து நிற்பேன் என்ற உறுதிமொழியுடன் உங்கள் சேவை தொடர எனது நல்வாழ்த்துக்கள்.

அங்புடன்,
இரா.சிவாந்தகன்.
(ஊரலக்கு)

“மன்” சஞ்சிகையின் 10வது ஆண்டு நிறைவு விழுவகவியர்ட்டி நடரத்தப்பட்ட கவிதைப்போட்டியில் 1வது பரிசீல் பெற்ற கவிதை இங்கே இடம்பெற்றிருது.

தமிழீழம் தமிழர்களின் தாயகமரணால்

என் பருவங்கள் உருவங்கள் பல மறின
தருவங்கள் இரண்டாலும் இடம் மறின
வருகின்றன வசந்தங்கள் நிலை மறின
எனை வளர்த்திட்ட என் மன்னே ~ உன்
நினைவு மறவுமோ ?

கடல் கடந்து வெளிநாடு நான் சென்றேன் ~ நம்
கனவு நன்வரன் நான் கரண வந்தேன்
என்னையே நான் கிள்ளிப்பார்த்தேன் ~ இது
கனவல்ல நிஜம் என புரிந்து கொண்டேன்.

இரு கைகளையும் அகல விரித்து
சின்னதாய் அடியடிநுத்து
சிறு குழந்தையாய் நான் பறந்து
சொல்லவேனா மகிழ்வோடு
சேர்விழந்து நான் இருந்தேன்.

எல்லையிலே புலிக்கொடி ~ அது
சமூம் வரவேற்க்கிறது ~ என
பெரன் எழுத்து பொறித்தபடி
புன்னகை புத்தபடி
இன்முகம் காட்டி
இருகரம் நீட்டி ~ எனை
இனிதாக வரவேற்றது.

இதயம் இடித்து
வெளியில் வருவதுபோல் பிரமை
கால்கள் நடக்க மறுத்தன
கண்கள் இமைக்க மறந்தன.

கருக்கள் நான் கடந்தேன் - அது
 மென்னமாக ஓய்வெடுத்தன
 என்ன கணப்பா என்றேன் ?
 இல்லை
 பெருமிதம் என்றது.

ஆர்பசிக்கும் அலைகளிடம் சென்றேன் -அது
 அழுகு முடித்த கதை சொன்னது
 தாம் அலையெல்த கதை சொன்னது - தன்
 அலையோடு எதிரியின் தலைபோன கதை சொன்னது
 கடற் புலிகள் கதை சொல்லி
 தலை நிமிர்ந்து உடல் சிலிர்த்து
 அவர் உயிர் தன்னுடன் கலந்த கதை சொல்லி
 அவர்களுக்காய் என் உடலில் - உன்
 சிறு துளி கண்ணீர் கலக்கட்டும் என்றது.

மாவீரிடம் நான் சென்றேன்
 சிரம் தாழ்த்தி வணங்கி நின்றேன்
 கண்ணீர் துளிகள் கல்லறையை நஷனக்க நின்றேன்
 இவ்வளவு துரண்களா என வியந்தேன் ?
 நாங்கள் வெறும் துரண்கள் அல்ல
 நீங்கள் வீழ்ந்துவிடமல் இருக்க
 நாங்கள் எமை கருந்துரண்களாக்கிக் கொண்டோம்
 இரத்தத்தை நெய்யாக்கி - எம்
 உடலையே திரியாக்கி
 வித்தாகி போன நாம் - பின்பு
 விதையாகி மரமாகி
 விழுதும் விட்டுவிட்டோம்
 நீங்கள் விழுந்து விடமல் இருக்க
 வெக்கி தலை குனிந்தேன்
 வேதனையில் வாடி நின்றேன்

நாட்டுக்குன் நான் சென்றேன்
 வரனம் சிரித்திருந்தன
 வையமில்லாம் மலர்ந்திருந்தன
 வீடிடல்லாம் சிரிப்பொலி
 வீதியில்லாம் புலிக்கொடி - அது

வரனம்மட்டும் வளர்ந்திருந்தன
 வரவெலை வரவேற்றன
 சாதிகள் ஒழிந்ததென்றது
 சாத்தான்கள் மறைந்ததென்றது
 செர்க்க பூமி இது என்றது
 சிங்கத்துடறும் சிறுத்தையுடறும்
 சிறு பிள்ளை விலையாடக் கண்டேன்
 விந்தை இதுவென்று
 வியந்து நரன் நின்றேன்
 மறபடியும் வருவேன் என்றேன்
 நிரந்தரமாய் வாழ்வதற்கென்றேன்.

நன்றி

சாந்தனி வரதராஜன்.

96224.Burgkunstadt,



நினைவுகளில்.....



~அமர்ர். சன்ன இராஜேஸ்வரன்~

ஜேர்மனியில் தமிழ் சிறுவர்களின் தாய்மொழிக் கல்வி
 வளர்ச்சிக்கு சிறுவர் அழுதம்.. என்னும் சஞ்சிகையை 1990 ம்
 ஆண்டு ஆரம்பித்த தீர்க்கதாரரீ அமர்ர். இராஜேஸ்வரனே “மன்-
 சஞ்சிகையின்கூது ஆண்டுமிறைவு விழாவில் நினைவு கூறுவது
 மைது கடமையாகின்றது.

“மன்” சஞ்சிகையின் வளர்ச்சிக்கு ஆரம்ப
 காலம் தொட்டு அவர் அமர்ராதும் வரை பலவழிகளிலும் உதவி
 புரிந்த அந்த நல்ல உள்ளத்தை, செயல் விரைவை இந்நாளில்
 நினைவு கூறுகின்றோம்.....

-“மன்” சஞ்சிகை-

“மழும் எங்கள் நாடென்போம்
 இதையே நினமும் பாடென்போம்”

~அமர்ர். சன்ன இராஜேஸ்வரன்~

“சிறுவர் அழுதம்”

முடியுமான வரை முயற்சி!... பத்தாண்டு வளர்ச்சி!...

ஒரு கல்லீல் இரண்டு மாஸ்காய்கள் என்று கூறுவார்கள். நாம் எருக்கின்ற முயற்சி இரட்டியபான பலதைத் தரும்போது இப்படிக் கூறுவதுண்டு. இதற்கும் „மன்“ சுஞ்சிகையின் என்ன சம்பந்தம் என்று நீங்கள் கேட்கலாம். நிறையவே இருக்கின்றது. ஒருபக்கம் கலை, கலாச்சாரம் இங்குள்ள சிறார்களின் கல்வி வளர்ச்சி. மறுயக்கம் போர் என்ற கொடிய அரக்கனால் பாதிக்கப்பட்டு அவதியும் எம்தாயக மக்களுக்கு உதவுவது. இரண்டுமே சுயநல் நோக்கமற்ற பொதுத் தொண்டுகள். „மன்“ சுஞ்சிகையின் மகத்தான வெற்றி.

எங்கள் புலம்பியர் வாழ்க்கையில் இந்தப் பத்து வருடங்கள் மிக நீண்ட காலங்கள்தான். இந்தப் பத்து வருட அகதி வாழ்க்கையில் நாம் இங்கிருந்து சாதித்தது என்னவென்று கேட்டால் எதுவும் இல்லை யென்றும் இல்லை. எல்லோரும் ஒன்றும் இல்லை. முடியுமான வரை முயன்று கொண்டிருப்பவர்களும் மன்னில் அவதியும் நம்மக்களின் துயர்தீர் கொஞ்சமாவது உதவுபவர்களும் உதவ நினைப்பவர்களும் நிறையவே இருக்கின்றார்கள். உறவு கணா மறந்தவர்களும் உண்டு புலம்பியர் வாழ்க்கையில் புரையோடு நாற்ற மெருக்கும் கலாச்சாரச் சீரழிவுகளுக்கு முகம் கொடுக்கப்பட்டிருந்து தாழுண்டு என்று ஒதுங்கி வாழ்வார்களும் இந்த வாழ்க்கைக்கு ஒத்து ஆதுபவர்களும் கடந்த காலங்களை மறந்து ஒரோப்பியர்கள் போல் கண்முடித்தனமான வாழ்க்கையை வாழ்ந்துகொண்டிருப்பவர்களும் இல்லாமல் இல்லை. இந்த வாழ்க்கை நிலையானதா? என்று சிந்திப்பவர்கள் மிகக்குறைவு. ஒரோப்பிய நாடுகளின் கடந்தகால சரித்திரங்களை ஆராய்ந்தால் எதிர்கால வாழ்க்கை எம்மை அச்சுறுத்தும் போக்கைக் காணலாம். எம் இனத்தீன் எதிர்கால வாழ்க்கையில் இடர்கள் கூடத் தோன்றலாம். இத்தொகைகளின் அஞ்சபவர்களும் இதிலிருந்து எப்படி விருப்பட ஸாம் என்பதை அறிந்து அதற்குரிய அடித்தளத்தை அமைப்பதற்கு முயற்சி செய்கு கொண்டிருப்பவர்களும் இத்தை மறந்து மக்களுக்கு உதவு கின்றவர்களும் உணர்த்துபவர்களும் இங்கே வாழ்ந்து கொண்டிருப்பது பாராட்டுதற்குரியதே ஒரு இனத்தீன் மேம்பாட்டிற்கு அந்த இனத்தீன் மொழியின் வளர்ச்சி அவசியமாகும் மொழி அழியின் இனம் அழிந்துவிடும்.

இந்த வரிகையில் „மன்“ சுஞ்சிகை இந்த வாழ்க்கைக் கும் எதிர்கால எமது இனத்தீன் விழவுக்கும் தன்னாலான பங்கைச் செலுத்தக்கதவறவேயில்லை. ஏதோ முடிந்தவரை தன்னலமற்ற நோக்கோரு எமது கலை, கலாச்சார இலக்கிய ஆக்கங்களோரு வளரும் மழுகலைகளின் கல்வி வளர்ச்சிப்பிரெநோக்கோரு பத்து ஆண்டுகளைக்கடந்து முடிந்தவரை சாதித்த மகிழ்வோடு ஆர்வமுள்ள

வாசக நெஞ்சங்களோடு விழா எடுத்து மகிழ்கின்றது. இந்திகழ்வில் „மன்“ சுஞ்சிகையின் நேசமுள்ள வாசகன் என்றார்தியில் நானும் பங்குகிகாள்ள ஆசைப்பறுகின்றேன்.

„மன்“ சுஞ்சிகை ஆசீரியர் திரு. வ. சிவராசா எனது நீண்டகால நன்பர். தாயகத்தில் அவர் ஸழநாடு பத்திரிகைகந்துபாக கடமையாற்றிய காலத்திலிருந்து அவரைத் தோழமையுடன் மதித்திருக்கின்றேன். அப்போது நான் வீரகேசரி பத்திரிகை நிருபாகம் பணிபுரிந்த நேரம். பல சந்தர்ப்பங்களில் இருவரும் பத்திரிகை சம்பந்தமாக விவாதித்திருக்கின்றோம். எதையும் துணிந்து எதிர்க்கக்கூடிய ஆற்றல் ஆழல்களை ஒழித்து சமுதாயத் திற்கு உதவவேண்டுமின்கின்ற வேகம் அவரிடம் அப்போதே இருந்தது. அன்பு, பண்பு, அமைதி, எழுத்தாற்றல், இனப்பற்று மொழிமீது அக்கறை இவைகள் தான் இவருக்கு இந்தப் புகழை ஈட்டித்தந் திருக்கின்றன. எல்லாவற்றையும் சரித்த முகத்துடன் சந்திக்கின்ற தன்மை, அவரின் ஆழுமை எனலாம். இவை வெறும் புகழ்ச்சி என்பதல்ல உண்மைகள். அந்தக் காலத்தில் எமது பகுதியில் நடைபெற்ற கூட்டுறவு நிர்வாகத்தின் சீர் கேட்டுக்கு எதிராக எம்மோரு இணைந்து எதிர்புக்குரல் கொடுத்ததை நாம் என்றும் மறந்து விடவில்லை.

தாயகமன்னில் இருந்து இடம்பெயர்ந்து ஜேர்மனிக்கு வந்த சில வருடங்களில் தறிசெயலாக அவரை ஒரு நிகழ்ச்சியில் சந்திக்க நேர்ந்தது. அப்பொழுது „மன்“ சுஞ்சிகையின் கையிழித்துப் பிரதி ஒன்றை என்றிடம் கையிழித்திருந்தார். இந்த நாட்டுச் சூழலிலும் எழுதவேண்டும் என்கின்ற வேகம், எமது சமுகத்திற்கு ஏதாவது செய்யவேண்டும் என்கின்ற துழிப்பு இருப்பதைக் கண்று பெருமிதம் அடைந்தேன். „மன்“ சுஞ்சிகையின் வாசகனானேன். அவரது இந்த வெற்றிக்கு முதற்காரணம் அவரது மனைவி. திருமதி சிவராஜா அவர்கள் சமுகமேம்பாரு, எழுத்தாற்றல், இலக்கியஆர்வம், கணவனைப் போலவே இனப்பற்றும் கொண்டவர். அவர் அளித்த ஊக்கம் திரு சிவராசா அவர்களை முழுமனிதனாக்கி சமுதாயத்தில் மதிப்பை ஏற்படுத்தியிருக்கின்றது. செல்வி சிவதர்ச்சி சுஞ்சிகை வெளியிருவதற்கு முக்கிய காரணி. ஆக்கர்களை அச்சேற்றித் தருவவர். எனது மகள் கூட கவிதை எழுதுகின்ற அளவிற்கு ஆற்றல் பெற்றுவிட்டான் என்று திரு சிவராசா என்றிடம் பெருமையுடன் கூறியதை நான் மகிழ்ச்சியுடன் ஏற்றுக்கொண்டேன். இந்த பத்து ஆண்றுகளில் இச்சுஞ்சிகை வெளியிருவதற்கு எவ்வளவு கள்டம் ஏற்பட்டிருக்கும் என்பதை அனைவரும் அறிவோம். அவருக்கு வாய்த்த இணை ஆசீரியர் திரு. ப. சௌந்தராசா அவர்களையும் பலமுறை சந்தித்து இருக்கின்றேன். திரு சிவராசா மூலம் அறிந்திருக்கின்றேன். அவர் திறமைசாலி. அவருக்கும் எனது வாய்த்துக்களைத் தெரிவிக்கமறக்கவில்லை. இவர்கள் யாவும் முகள்த் துதி அல்ல. என்னைப் பொறுத்த மட்டில் நாம் வழங்குகின்ற

பாராட்டிருக்கள் அவர்கள் வாழுகின்ற காலத்திலேயே கிடைக்க வேண்டும். அதுவே அவர்களுக்கு நாம் செய்யும் நன்றிகள்.

ஹேர்மனியில் இக்கால இடைவெளிகளில் பல சஞ்சிகைகள் தோன்றியிருக்கின்றன. எல்லாமே நிலைத்திருக்க வில்லை. ஏதோ சிலவற்றைத் தவிர. ஆரம்பித்த காலத்தில் இருந்து இன்றுவரை ஆரம்பித்த நோக்கத்தை „மன்“ சஞ்சிகை மறந்துவிடவும் இல்லை. தாயக மன்றில் அலைமோதும் எம் மக்களுக்காக, விருத்தலைப்போரில் பெற்றோரை, உறவுகளை, உறுப்புக்களை இழந்து அநாதகளாக வாழுகின்றவர்களுக்காக வாசக நெஞ்சங்களிடம் உதவிக்காரம் நீட்டி கிடைத்ததை உரிய இடங்களுக்கு அறுமிகவத்து அதற்கான கணக்கு அறிக்கையை அத்தாட்சிக் கழுதங்களை அருத்து வெளியாகும் „மன்“ சஞ்சிகையில் வியரமாக வெளியிட்டு மொனச்சிரிப் போரு மறுயடியும் இதழ்விக்கும் „மன்“ சஞ்சிகை வாழ்க பலவாண்டு, எங்கள் வாழ்த்துக் களை ஏற்றுக்கொள்ளும்.

தந்து ஆண்டுகளில் நீ சாதித்தது அதிகம் தான் சாதிக்க வேண்டியதும் இன்னும் அதிகம் தான். சாதித்து விருவாய் என்ற நம்பிக்கையும் வாசகர்களுக்குண்டு. உனக்குக் கிடைக்கும் ஆதரவு உணர்வு பூர்வமானது. உன் சேவைக்கு உறுதுகணையானது. தொடரும் காலங்கள் நிறைவான சேவைக்கு வழிவகுக்கும். பிறந்தநாள் விழா அன்பளிப்பாக சின்னஞ்சியு சிறுவர்கள் வழங்கும் அன்பளிப்பு. உரியவர்களிடம் சேர்ந்து அவர்களால் கிடைக்கும் இதயழுவ்வமான வாழ்த்துக்கள் ஆத்ம பலத்தையும் நலமான வாழ்க்கையையும் கொடுக்கும் என்பதை மறந்துவிட முடியாது.

உலகரீதியாக புள்ளிவியரங்களோரு அறியத்தரும் ஆக்கங்கள். சின்னத்தமிழில் சீத்தரிக்கப்படும் போது அனைவரிடமும் போய்ச் சேருகின்றது. தாயகத்து நினைவுகள் அதற்குரிய ஆசிரியத் தலையங்களுக்கள் புதிய ஆக்கதாரர்களை உற்சாகப்படுத்தும் அவர் தம் எழுத்தாக்கங்கள் சிறுவர் யாத்தும் பயன்பொறும் வகையில் அமையும் நல்ல சிந்தனைக்கருவுல்லங்கள். அவர்களை ஆக்கப்படுத்துமுகமாக உற்சாகத்துடன் வழங்கும் பாசுத்திட்டங்கள் பாராட்டப்பட வேண்டியவையே. எனிவரும் காலங்கள் நலமாகவும் வளமாக வும் அமையும். ஆக்கங்கள் உலகரீதியாக வருவதைக்கண்டு பெருமையும் மகிழ்ச்சியும் அடைகின்றோம். உன் வேலை தொடரவேண்டும். வாசகர்களின் அன்பும், ஆதரவும் என்றும் உன்று.

- நன்றி -

பெரன். புத்தச்சுரமண்
ஸ்ரீகோந் - முன்னராள் நந்பர்
SUNDERN

போட்டு முடவுகள்

„மண்“ சஞ்சிகையின் 10வது ஆண்டு நிறைவேவியாட்டி நடாத்தப்பட்ட போட்டிகளின் முடவுகள்.

மாணவர்கள்

1.) 8 வயதற்குட்பட்டவர்கள் (பால்பரிவு)

♦ உறுப்பேழுத்துப்போட்டி:-

1வது பரிசு ~	செல்வன் ரூசாந்தன். பானுக்குமார்	- Meschede
2வது பரிசு ~	செல்வி கெளசிகா. சிவலிங்கம்	- Duisburg
3வது பரிசு ~	செல்வி நிரோஜினி. இரத்தினசிங்கம்	- Duisburg

2.) 9~12 வயதற்குட்பட்டவர்கள் (கீழ்ப்பரிவு)

♦ உறுப்பேழுத்துப்போட்டி:-

1வது பரிசு ~	செல்வன் பார்த்திபன். பாலச்சந்திரன்	- Differsten
2வது பரிசு ~	செல்வி கவிய்பிரியா. பவானந்தராசா	- Alsdorf
3வது பரிசு ~	செல்வன் தினேஸ். சிறில்கந்தராசா	- Duisburg
3வது பரிசு ~	செல்வன் துவர்மன். சௌந்தரராசா	- Duisburg

3.) 13~16 வயதற்குட்பட்டவர்கள் (மத்தியபரிவு)

♦ கட்டுரைப்போட்டி:-

1வது பரிசு ~	செல்வி ரஜனி. கமலநாதன்	- Solingen
2வது பரிசு ~	செல்வன் பார்த்திபன் சத்தியநாதன்	- Grevenbroich
3வது பரிசு ~	செல்வி கணிமொழி. பவானந்தராசா	- Alsdorf

3.) 17~20 வயதற்குட்பட்டவர்கள் (மேற்பரிவு)

♦ கட்டுரைப்போட்டி:-

1வது பரிசு ~	செல்வி தர்சினி. கமலநாதன்	- Solingen
2வது பரிசு ~	செல்வி ஜமேலா. சிவஞானம்	- Duisburg
3வது பரிசு ~	செல்வி மலர். கணேசனிங்கம்	- Sweden

4.) ஓவியப்போட்டி:~

- 1வது பரிசு ~ செல்வி ஆன்வினோவினி. நடேசன் - Havixbeck
 2வது பரிசு ~ செல்வன் சசிதரன். மார்க்கண்டு - Duisburg
 3வது பரிசு ~ செல்வி கனிமோழி. பவானந்தராசா - Alsdorf

வாசகர்களின் போட்டிகள்

1.) சிறுக்கைப்போட்டி:~

- 1வது பரிசு ~ திரு. ராஜன் முருகவேல் - Bremen
 2வது பரிசு ~ திருமதி. சுந்தராம்பான். பாலச்சந்திரன் - Differsten
 3வது பரிசு ~ திருமதி றூபி. வாகீசன் - Switzerland

2.) கவிதைப்போட்டி:~

- 1வது பரிசு ~ திருமதி சாந்தினி. வரதராஜன் - Burgkunstadt
 2வது பரிசு ~ திரு இரா. சிறில்கந்தராசா - Duisburg
 3வது பரிசு ~ திருமதி. சத்தியதேவி. சத்தியநாதன் - Grevenbroich

3.) கட்டுரைப்போட்டி:~

- 1வது பரிசு ~ திருமதி. வி. பவானந்தராசா - Alsdorf
 2வது பரிசு ~ திருமதி. ஜேயா. நடேசன் - Havixbeck
 3வது பரிசு ~ திரு. செ. தனபாலன் - Berlin

தமிழ் கிளையங்களின் முகவரிகள்:

- 11) www.aaramthinai.com
- 12) www.uthayan.com
- 13) www.tamilcyber.com
- 14) www.tamil.org
- 15) www.tamilnet.com
- 16) www.dinakaran.com
- 17) www.ctbc.com
- 18) [http://tamilcinema.8m.com](http://www.http://tamilcinema.8m.com)
- 19) www.chennai.com
- 20) www.tamilcorner.com



"மன்" சுத்திகைக்கு வாழ்த்துக்கள் நூறு

ஆக்கங்கள் கொண்ட மன்
 நிலைகொண்டு வாழ்க
 எழுத வண்ணக் கரமொன்று
 பேண கொண்டு மோத
 கவிஞர்க்கும் சிந்தனையாகி
 மனந்தன்மை நிறைவாக்கி
 திக்கெட்டும் இதன் புகழ் பரவட்டும்
 அதனால் தமிழ் பெருமையடையட்டும்

தநுமதி. ஜேர. நடேசன்
 HAVIXBECK

ஆண்டு பத்தை நிறைவு செய்யும் "மன்" சுத்திகைக்கு

மன்னின் மலலே மணம் வீசும் தமிழ் இதழே
 மன்னிலே மலர்ந்து நீ மணம் பரப்பி நிற்கின்றாய்
 ஐயிரண்டு ஆண்டுகள் அழகாகப் பூத்திருந்தாய்
 கையிரண்டும் சோராமல் காத்திருந்தோர் எண்ணமெல்லாம்
 மையிலே மலர்ந்து வந்த மலர்ச்செண்டாய் நீ இருந்தாய்

பிஞ்சக் குழந்தைகளோ பிள்ளைத் தமிழ் கீற
 பஞ்சமில்லை மன்னிலெனப் பரந்து விரிந்திட்டாய்
 பேதங்களோதுமற்ற பெட்டகமே தமிழ் மன்னே
 பேதலித்த மக்களுக்கும் பேருதவி செய்திட்டாய்
 வாழிய பல்லாண்டு... வாழிய நின் தொண்டு

தநுமதி சு. பரஸ்சந்தரன்
 ஹட்கன் - ஜேரமென்

இனியலை 9

(1)

மனத்திற்கு நாம் கொடுக்கும் உணவே கல்வி என்னும் பெயர் பெறுகிறது.

(2)

வாழ்க்கையைப் பற்றிய உண்மைகள் பல உள்ளன. அவற்றை அறிந்து, உணர உணர மனிதன் மேலோன் ஆகிறான். (3)

நமது உள்ளத்தில் அளப்பாரிய ஆற்றல் உள்ளது.அதனைப் பயன் படுத்த வேண்டும். நமக்கு அருள் குருவாய் இருப்பது நம் பண்பட்ட உள்ளம்தான்.

(4)

நல்ல மனிதர் இல்லாத காலத்தில் உலகில் நல்னன நடவாது. மனிதனை நிழல் தொடர்வது போல நல்லாரைத் தொடர்ந்து நல்னன மலரும்.

(5)

இதயத்திலே உணர்வு என்னும் விளக்கை ஏற்றி வைத்து இறைவனை நாடினால் அவர் அந்த உள்ளத்தில் வந்து கோயில் கொள் வார்.

சு சின்னப்பன், சிரம்பான்.

(6)

உன் இல்வாழ்வில் அன்பாகச் செயல் படு. அறச்செயல் பெருக்கும். அப்பொழுது தான் இல்வாழ்வில் எல்லா நன்மை கனம் பெருகும்.

(7)

வெறும் பொருளாதாரம் மட்டும் மனிதனை மேல் நிலைக்கு உயர்த்தாது. நேர்மை, ஒழுக்கம், தியாகம் மனிதனை மேல் நிலைக்கு உயர்த்தும்.

(8)

மனம் என்னும் தோட்டத்துக்கு அடக்கம் என்னும் வேலி வேண்டும். இல்லையேல் பொருந்தாத எண்ணங்கள் என்னும் ஆடு. மாடுகள் நுழைந்துவிடும்.

(9)

இன்பம் தரும் பேச்சு டானிக் போன்றது.அது எலும்பையும் தசை களையும் உறுதிப் படுத்துகிறது.

இன்பமான வார்த்தைகள் கேட்போருக்கு ஆரோக்கியத்தைத் தர கின்றது. ஓர் அன்பான சொல் வசந்தத்தை வரவழைக்கும்.

* ருக்கோள், விடாழியறி இவை இருங்குமே வெற்றிப் பாதையில் முன் நேரும் இநி ரக்கரங்கள்.

* அங்கு ஆளுந்ததற்கும் மன அமைதியையும் நழும் அஞ்சுந்து.

மன் சுஞ்சிகையின் 10வது ஆண்டு நிறைவு விழவை யொட்டி நடாத்தப்பட்ட கட்டுரைப்போட்டியில் 1வது பரிசைப்பெற்ற கட்டுரை இங்கே இடம்பெறுகிறது.

தமிழ்ச்சமுதாயத்தில் தீன்றைய பெண்கள்

தமிழ்நாட்டின் வரலாறு எப்படி நீண்ட பாரம்பரியத்தைக் கொண்டதோ அதேபோல் தமிழ்ப்பெண்களின் வரலாறும் மிகநீண்டபாரம்பரியத்தைக் கொண்டதோன்றாகும். உலகத்து நாகரிகங்கள் அனைத்துக்கும் முன் ணோடியான மொருஞ்சதாரோ, கரம்பாவில் ஆழம்பித்த அந்த வரலாறு இன்று தமிழ்நாடு, ஈழம், மலேசியா, சிங்கப்பூர், மொநிசியல், பின்தித்தீவு கள், ஜிரோப்பா, அமெரிக்கா, அவுஸ்திரேலியா, ஆஸ்திரிக்க நாடுகள் எனப் பரந்து வியாபித்துள்ளது.

இப்படி உலகம் முழுவதும் பரந்து வாழும் தமிழ்ப் பெண்களின் வாழ்வு முறையானது. தாம்தாம் வாழும் நாட்டுக்கலைச் சாரம், பண்பாடு, அரசியல், பொருளாதார நிலைகள், தத்தமதுகுரும்பய் பொருளாதார நிலைகள், திருமணம் செய்த பெண்களாயின் அவர்களுக்கு அமையும் கணவர் மாரின் குணங்கள் போன்றவற்றால் வெவ்வேறு விதமான சிக்கல்களை எதிர்நோக்குபவைகளாகவே உள்ளது.

முக்கியமாக இன்று எமது தாயகத்தில் வாழும் தமிழ்ப் பெண்களை ஏற்குதுக்கொண்டால் அங்கும் தாயகவிழுதலைக்காக ஆயுதம் ஏந்திப் போராடும் பெண்கள், விதகைப்பெண்கள், உத்தியோகம் பார்க்கும் பெண்கள், அகத்திருகாம்களில் வாழும் பெண்கள், மலையகப் பெண்களைன்று பல்வேறு தூமல்களில் வாழ்ந்துகொண்டிருக்கும் இப்பெண்கள் அனைவரும் வெவ்வேறுவிதமான சிக்கல்களை எதிர்நோக்குவர்களாகவே உள்ளனர்.

தாழுண்டு, தம்பாருண்டு என்று நான்கு வேலீக்குள் மிகக் கட்டுப்பாருக்களோரு வாழ்ந்துகொண்டிருந்த நம் தமிழ்ப் பெண்கள் தாயக வீருதலைக்காக ஆயுதமேந்திப்போராடுமளவிற்கு துணிவும், தன்னம்பிக்கையும் உள்ளவர்களாக மாறியுள்ளதானது ஈழத்துத்தமிழ்ப் பெண்கள் வாழ்வில் ஏற்பட்ட ஒரு திருப்பு முறையென்றே கூறலாம்.

அன்று சங்ககாலத்தமிழ் இலக்கியங்களில் வீரத்தாய்மார் பலர் வாழ்ந்துள்ளதைப்பற்றி நிறையவே அறியக்கூடியதாக உள்ளது. ஒருவர் மாசாத்தியார் என்றும் பெண்புலவர் ஒருவர் அன்று வாழ்ந்த வீரத்தாய்மார்கள் பற்றி தமது பாடலொன்றில் குறிப்பிட்டுள்ளார். அதாவது ஒரு பெண்யுத்த களத்தில் நடந்த யானைப்போரில் தனது சகோதரனை இழந்தாள். பின்தான் கணவனையும் போரில் இழந்தாள். இவற்றிற்கொல்லாம் மனம்தளராத அப்பெண் தனது ஒரே மகனையும் போர்க்களத்திற்கு அனுப்பிவைத்தாளாம். இப்படி துணிவோரும், வீரத்தோரும் வாழ்ந்த தமிழ்ப்பெண்ணைம் மின்னர் தொடர்ந்து வந்த அன்றிய படையெறுப்புக்களாலும், பண்பாட்டுத்தினிய்புக்களாலும் உரிமைகள் மறுக்கப்பட்டு, அடிமைகளாக்கப்பட்டது. இதன் பெறுபேறு தான் தமிழ்நாட்டிலோ, அல்லது ஈழத்திலோதமிழருக்கென்று ஒருநாடு உருவாகாமால் போனதற்கு அடிப்படைக்காரணமாகும்.

இன்றும் தமது இழைஞர்களில் பெரும்பான்மையினர் அன்றீய நாடுகளுக்குப் புலம் பொய்ந்து ஒருவத்தினால் தாயகத்தில் முத்தி கன்றிகளாக வாழ்ந்து கொண்டிருக்கும் பெண்களின் எண்ணிக்கை பெருகிக்கிகான்டிரும்பதோரு பெண்களே ஆயுதமேந்திப்போராட வேண்டிய நிலைக்கும் தள்ளப்பட்டிருள்ளார்கள். இதைவிட போர் காரணமாக விதவைகளாகிக் கொண்டிருக்கும் பெண்களின் எண்ணிக்கையும் பெருகிக்கிகான்டிருக்கின்றது. கிழக்கு மாகாணத்தில் மாத்திரம் சுமார் 12ஆயிரத்திற்கு மேற்பட்ட விதவைப்பெண்கள் வாழ்ந்துகிகான்டிருப் பதாக ஒரு கணக்கிகருப்பு கூடுகிறது. இப்படியான பெண்களுக்கு வாழ்வு கொடுக்க இன்றைய இலைஞர்கள் முன்வருவதில்லை. இப்பெண்கள் உள், உடல் ரீதியாக எவ்வளவு வேதனங்களை சுமந்துகிகான்டு வாழ்கின்றார்கள் என்பதை எல்லோராலும் புரிந்துகிகாளமுடியும்.

இதைவிட இன்று
சீங்களக இராஜுவத்தால் பாலியல் வல்லுறவு, சோதனைகள் என்ற பெயரில் நடைபெறும். பாலியல் துண்புத்தல்கள் போன்றவற்றாலும் மிகவும் பாதிப்புக்களை எதிர்நோக்குவதற்காகவே எமது தமிழ்ப்பெண்கள் உள்ளனர். இதைவிட இன்று புலம்பொய்ந்த நாடுகளில் வாழும் தமிழ்ப்பெண்கள் கூட பல்வேறு மிரச்சனைகளை எதிர்நோக்குவதற்காகவே உள்ளனர். மொழிப்பிரச்சனை, பொருளாதாரப்பிரச்சனை காரணமாக மனத்திற்குப் பிடிக்காத வேலைகளைச் செய்து பணம் சம்பாதிக்க வேண்டிய நிலை, பண்பாட்டு ரீதியான குழப்பங்கள் காரணமாக பிள்ளைகளை வளர்ப்பதில் ஏற்படும் சிக்கல்கள், குடும்பவாழ்க்கையில் ஏற்படும் மேலும் பல சிக்கல்களாலும் பாதிக்கப்படுவதற்காகவே இவர்கள் உள்ளனர்.

பொதுவாகவே உலகம் முழுவதும் பல்லாயிரக் கணக்கான வருடங்களாகவே பெண்ணினம் உரிமை மறுக்கப்பட்டு அடக்குமுறைக்கு உட்பட்ட இனமாகவே வாழ்ந்து வந்துள்ளது. இன்றைய நமது தமிழ்ப்பண்பாரு கூட ஆணாதிக்க அடக்குமுறைக்குள் உட்பட்டதே, கடந்த நூற்றாண்டில் ஆரம்ப காலத்திலிருந்து உலகரீதியாக பெண்களின் உரிமைக்குரல் உரத்து ஒலிக்கத்தொடங்கியது. தமிழ்நாட்டிலும், பாரதத்தினால், பாரதத்தாசன், பெரியார் போன்றோர் நம் பெண் உரிமைக்காக்க குரல் கொடுக்கத்தனர். ஈழப்பெண்களும் தமது உரிமைக்காக குரல் கொடுக்கத் தொடங்கினர். இன்று புலம்பொய்ந்த நாடுகளிலும் நம் பெண்களிற்கான உரிமைக்குரல் ஆஸ்காங்கே ஒலித்துக்கொண்டிருக்கின்றன.

இவற்றால் எல்லாம் இன்று தமிழ்ப்பெண்கள் உயர்ந்துவிட்டார்கள் என்றோ, முன்னேறவிட்டார்கள் என்றோ சொல் லிவிடமுடியாது. என்று ஈழத்தமிழினம் விருதலை பெற்ற இனமாக வாழும் சூழ்நிலை ஏற்படுகின்றதோ அன்றிலிருந்து நமது ஈழத்தமிழ்ப் பெண்கள் வாழ்விலும் புதிய மறுமலர்ச்சி ஏற்பட்டமுடியும் என்று எதிர்பார்க்கலாம்.

தினமத். வி. பலவனந்தரரசர
ALSDORF

ASSOCIATION FOR REHABILITATION OF THE DISABLED

ஊனமுற்றோர் புனர்வாழ்வுச் சங்கம்

15, Columbuthurai Road, Jaffna, Sri Lanka 15, கொழும்புத்துறை வீதி, யாழ்ப்பாணம்



Our Ref. No:

17. 01. 2000
199m

Your Ref. No:

வாழ்ந்துசெய்தி

பத்து ஆண்டுகளா நிறைவு செய்யும் “மன” சஞ்சிகைக்கு எது இதயப்பிவமான வாழ்ந்துக்கள்.

நோயாலும் யுத்தத்தாலும் ஊனமுற்ற வாழும் தமிழ் மக்களுக்கு தொடர்ந்து உதவி வரும் “மன” சஞ்சிகையை ஊனமுற்றோர் அனைவரது சாபிலும் வாழ்ந்துவதில் பெருமளவிலைத்தோம். உங்கள் சேவை பஸ்ஸான்டு காலம் தொடர்ந்து, ஊனமுற்ற மக்கள் வாழ்வில் ஒளியேற்ற ஒலைவனின் ஆசியை வேண்டுகின்றோம்.

ந. சிவராஜா

வைத்தியகளாற்றி ந. சிவராஜா
தலைவர்,
ஊனமுற்றோர் புனர்வாழ்வுச்சங்கம், யாழ்ப்பாணம்

President
Dr. N. Sivarajah
MBBS, DTPH, MD.

Vice Presidents

Dr. R. Theivendran
MBBS, M. Sc. (Com. Med.)

Secretary

Mr. K. Kanesathesan
Asst. Secretary

Treasurer
Mr. K. Thiagarajah

Mr. K. Gopalakrishnan
B. A., B. Phil., (Sp. Ed.), M. A.
Mrs. S. Saroja Sivachandran
B. A. (Hons.) M. A.

கிளி / ஊனமுற்றோர் புனர்வாழ்வுச் சங்கம்
யாழ் வீதி, கிளிநொச்சி
இலங்கை

தலைவர் : செல்வி T. ஜேகதீஸ்வரி

இயக்குனர் : வண. ஜேம்ஸ் பத்திராதன்
Dip. in Soci. Dev. MSC in Soc. Pol.

திட்ட இலங்கைப்பள்ளி:
வண. ச.கோநு லூட்ட் ஜோர்ஜ்
Dip. in CBR (U.K.)

எங்கள் இல...
தங்கள் இல...



குழுச் செயலாளர்: நிரு. பொன். நிதியானந்தம்
B.A. (Cey)

கருப் பேரவைவீரர்: நிதியானந்தம்

தபச் செயலாளர் : செல்வி B. யுத் காமல்

பொருளாளர் : செல்வி கெ. விஜயலக்ஷ்மி

புதிய இல NEP/SS/26.
ஆரம்பம் 1990

03. 02. 2000.

உலகவிழுத்தாளி
ஏத்தெரிக்குமெய் அஷி,
கிளிநொச்சி.

வாழ்த்துச் செய்தி

— சுதா— சுதா— சுதா— சுதா—

தீபே ஒளி வரிசையிலே சிகிகாரச் செறிப்பிலை
மன் சுத்திகையிலே இவிபவனம் இவிதே பெருக்க
இக்கால புதிதாயிரமாம் ஆண்டில் புதுமைகள் பல
புரிந்திட்டு மத்திய மன்றகளில் நிறைந்த "மன்" சுத்திகைக்கு
இவிய இதய வாழ்த்துக்களை வான்மூரித்திகளீ மூலம்
வாரி வழங்குகின்றோம்.

வடக்கிலே கிளிநொச்சி மாவட்டத்திலே
வல்விழந்த எம் அங்கத்தவரிகளுக்கென
அங்கை ஊட்டி ஜோசப் அவர்களிலே ஆகரஷான்
வாய்வுமைக்கப்பட்ட எமது நிறுவனத்திற்கு
"மன்" சுத்திகையிலே மகத்தான், மாறுபிபட்ட சேவையினாடாக
மின் நேயத்தடங் எமக்கு மனுவந்துதவிய "மன்" சுத்திகைக்கு
மனமார்ந்த நங்கிகளை நாம் மனுவந்தவிக்கின்றோம்.

ஓ..... சுத்திகையே எங்கள் இதயங்கள்
உள் அழகான ஆகிகங்களையும் அழகுரையும்
பாரிப்பதற்காக ஏங்கித் தவிக்கிறேன்
உள் சுத்திகையில் ஒரு பிரதியை எமக்கவிப்பாய் என
நம்பிக்கைப் பாகதயிலே விழி வைத்துக் காத்திருக்கின்றோம்.

தேவையறிந்த சேவை செய்யும் "மனி" சல்லிக்கையே
மனிலே மனித குத்தீசுவர் "மனி" சல்லிக்கையில்
மகதீதான் வெறியிலை வெளிரெறுக்க மனமார்ந்த
வாழ்த்துக்களை நாம் தொழில்தூது நிறிகிழ்றோம்.

"மனி" சல்லிக்கையே,
மாறபட்ட எங்கள் வாழ்க்கைக்கு உதவிய
உந்தளது சேவையும், நினைவுகளும்,
இனிய மட்டுமல்ல இவி எந்றும் எங்கள்
நெடுசில் நிலைத்திருக்கும்.

10வது ஆண்டு நிறைவீலி வாழ்த்துக் குறி நிற்கும்,
ஷங்குறோர் புளர்வாழ்வுச் சங்க
நிர்வாகத்தினர், அங்கத்தவரீகள்.

கிளி/ஈடு : ஏ. கூ. காந்தி
ஏதான் காந்
கோவை நூத்தும்
நீரிதோட்டு

முத்தோர் சொல் வார்த்தை அமிர்தம்

ராமு, அலி, அபு இவர்கள் மூவரும் இணைப்பிரியாத நண்பர்கள். இவர்கள் மம்பாவ் தேசிய பள்ளியில் பயில்கின்றனர். இவர்கள் மூவரும் "லஸ்டிக்கால்" பறவைகளை அடித்து விளையாடுவதை ஒரு பொழுது போக்காகக் கொண்டிருந்தனர்.

ஒரு நாள் இவர்கள் "லஸ்டிக்கால்" பறவைகளை அடித்துக் கொண்டிருக்கும் பொழுது ஒரு பெரியவர் அதைப் பார்த்தார். அவர்கள் மூவரையும் அழைத்தார். பிறகு ராமு, அலி, அபு அவர்களுக்கு அறிவுரைக் கூறினார். பள்ளிகளே நாம் பறவைகளைப் பிடித்துத் துண்புறுத்தக் கூடாது. அவை நம்மை போன்ற உயிரினங்கள் என்றார்.

அப்பெரியவரின் சொல்லை ராமுவும், அலியும் கேட்டு "லஸ்டிக்" விளையாடுவதை தவித்தனர். ஆனால் அபு மட்டும் அந்தப் பெரியவரின் சொல்லைக் கேட்கவில்லை. மறுநாள் அவன் அந்தக் காட்டிற்குச் சென்றான். அங்குச் சென்று ஒரு பெரிய மரத்தில் அவன் கண்களுக்கு குருவி கூடுப்போல் இருப்பதைப் பார்த்தான். அதை "லஸ்டிக்கால்" அடித்தான். அந்த கூட்டிலிருந்த தேவீகள் வெளியாகின. அப்பொழுது தான் அவனுக்கு அது தேங்கூடு என்று தெரிந்தது.

தேவீகள் உடனே வெளியாகி ரங்காராய் இட்டு அங்கும் இங்கும் ஆவேசமாக பறந்துக்கொண்டிருந்தன. கூட்டடை கலைத்து விட்ட அபுவை அவை விட்டுக்கொண்டுமா என்ன? உடனே அவன் தலையில் கொட்டின. அவனால் வளி தாங்க முடியவில்லை. "உதவி! உதவி!" என்று அலறிக் கொண்டு ஓடினான்.

ஆகவே மாணவர்களாகிய நாம் என்றும் முத்தோர் கூறும் அறிவுரைப்படி நடக்க வேண்டும்.

நீதி : முத்தோர் சொல் வார்த்தை அமிர்தம்

எழுது :
தனசெல்டமி ஜங்காமி
அங்காம், சுர்ம்பான்

என்றென்றும் வாழ்

புத்தாயிரத்தில் புதுக்கூடன் புணந்து
 யூமியும் புரட்சீயை பொறுப்புடன் நாட்டு
 கைந்துமிழ் பாடியே பரவிடுவாயே
 பன்னெடுங்காலமாய் வாழ்ந்திடு நீயே!

தாயக தீபமாய் நீ ஒளி பரப்பி
 தரவியில் தமிழர் தம் நிலைத்தனைக் காட்டி
 தென்றலாய்த் தேசங்கள் தேடியே ஒடி
 தந்துமிழ் நாதமாய்த் திகழ்ந்து ந் வாழி

துமிளைம் அனுதினம் அடைகின்ற அவலம்
 சரித்திரம் தழுவியே தொடர்கின்ற பயணம்
 துப்பாக்கித் தூறலால் நிகழ்ந்திடும் மரணம்
 துன்பத்தில் தோய்ந்ததாய் மலர்ந்திடும் ஜனனம்

இன்னவ்கள் இவைகண்டு மின்னலாய் மாறு
 இடியென வெடித்து நீ மாஜ்டிட் சாற்று
 சரித்திரம் செதுக்கிடும் சீபியாய் மாறு
 செம்மையின் சீகரமாய்க் சிறித்தங்கு பாடு

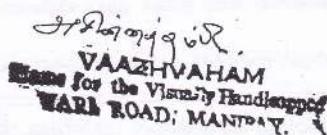
மன்னிலே மலர்ந்திட்ட மல்லிகை நீயே
 மரபுகள் மாராத மகிழ்ச்சு நீயே
 மன்வாசம் மறையாத மருதாணி நீயே
 மன்னே நீ என்றென்றும் மகிழ்வோடு வாழி

சூக்கடம் -

சேகர்.

வாட்வகம்

கிளங்கை.



VAAZHVAHAM
 Society for the Visually Handicapped
 1981 ROAD; MANTAPY.



எமது சிராந்த நாட்டில் நடக்கின்ற கிளக்கலவுயங்களின் தாய், தந்தை, உற்றார், உறவினர்களை கிழந்து அநாகை கிள்ளங்களில் அல்லவிட்டு வழுவப்பகுதி, போரினால் கை, கால் பொன்ற அளிக்கல்களை கிழந்தை கள், நிரந்தர முடமாக்கப்பட்டவர்கள், ஆணமுற்றவர்கள், அகதைகள் ஆகியோருக்கு உதவும் பொருட்டு, மன்ஸ் சுஞ்சித்தையின் வாசகு பிபருமக்களும், கிரக்க சிந்தனை பகட்டத் தன்பு உள்ளங்களும் மனமுவந்தளித்து வழும் நிதி-தவியினால் 26.09.1991 தொடக்கம் 31.12.1991 வரை 30545.35 ஜேர்மன் மார்க்குகளை நேரடியாக அனுப்பிக்கவத்துவுள்ளோம் என்பதை சக்கரைக்கும் அறியத்தறு கண்ணோம்.

யாழ்மாவட்டம்:

- அமல அன்றை அன்பகம்	- அபியாலை	- 1045.35
- பரமானந்த அநாகை இல்லம்	- வத்தி / கரவிவட்டி	- 1000.00
- செய்யல்கைகளிலிப்பாதுத்தும் நிலையம்	- ஜெயம்பார் - யாழ்ப்பாணம்	- 3000.00
- ஆணமுற்றோர் புனர்வழங்குவக்கழகம்	- யஸ்துப்பாணம்	- 2000.00
- அறவச்சி நிலையம்	- ஓவக்சர் சீரி	- 1000.00
- மகேஸ்வரர் இல்லம்	- மானிஸ்பாய்	- 500.00
- சிற்காந்த அறவச்சி நிலையம்	- மதுத்தித்தகரை	- 2500.00
- தமிழ்க்கா அநாகை இல்லம்	- தெல்லிப்பாறை	- 1000.00
- குணசம் பந்தர் இல்லம்	- உரும்பிரய	- 500.00
- வஷவித்துநோர் வாழ்வகம்	- உடுக்கி	- 2500.00
		<u><u>-15045.35</u></u>
		- 15045.35

திலினிச்சி மாவட்டம்:

- குகுலம்	- கிளிநிருச்சி	- 1000.00
- குதுணை நிலையம்	- உருத்தியுரம்	- 500.00
- காந்தி நிலையம்	- உருத்தியுரம்	- 500.00
- மூவசீவாஸம்	- மாநாதன்	- 500.00
- ஆணமுற்றோர் புனர்வழங்குவக்கழகம்	- கிளிநிருச்சி	- 4500.00
		<u><u>-7000.00</u></u>
		- 7000.00

கிருகோவாயலை மாவட்டம்:-

- அன்பு இல்லம்	- திருக்கேணு மலை	- 500.00
- சிரிசன்றுக இல்லம்	- திருக்கேணு மலை	- 1500.00
- சிவானந்தர தயோவனம்	- திருக்கேணு மலை	- 1000.00
		<u><u>-3000.00</u></u>

மன்னர் மாவட்டம்:-

- திருக்குடும்ப கன்ஸியர் மடம்	- பேசாலை	- 500.00
- ஆயிர (மறைமலைப்பட்டம்)	- மன்னர்	- 1000.00
- மடு அகதைவர் முகம்	- மன்னர்	- 2000.00
- வாழ்வதயம்	- மன்னர்	- 1500.00
		<u><u>-5000.00</u></u>
		- 5000.00

மட்டக்கலைப்பாவட்டம்:-

- இராமகிருஷ்ண மின்	- மட்டக்களப்பு	- 500.00
		<u><u>-500.00</u></u>
		- 500.00

மொத்தம் 30545.35 ஜே. மார்க்

இத்தீட்டத்திற்கு நிதி-தவி பிரியலிருப்பு அன்பகள் கீழ்க்காணும் வங்கி விரதத்திற்கு உங்கள் அன்பளிப்பு கணை அனுப்பி உதவியியறை அன்புடன் கேட்குகின்கள்கின்றோம்.

-நன்றி-

ஆரியா
"மண்" அஞ்சித்துவம்
பூர்வமிகு 01.01.2000

வாஸர் விபரம்:- Vyramuthu Sivarajah

Stadtsparkass - Duisburg

Konto Nr. - 225000215

BLZ - 35050000

பத்தாவது ஆண்டு விழாவில் பரிசும், பாராட்டும் பெறுபவர்கள்

„மண்“ சஞ்சிகையின் 10வது ஆண்டு நிறைவு விழாவில் பத்துச் சிறுவர்கள் பாராட்டும், பரிசும், கெளரவிப்பும் பெறுவன்னர் என்பதை மிக்க மகிழ்வுடன் அறியத்தருகின்றோம். அதாவது சிறுவர்பகுதியில் கடந்த 10 வருடங்களாக பலவகையான மாணவர் ஆக்கங்களை எழுதியடியாலும், தொடர்ந்தும் பஸ் எழுதிக் கொண்டிருப்பதாலும் அவர்களை பாராட்டுகிறோம்.

கடந்த பத்து ஆண்டுகாலத்தில் கூடுதலான ஆக்கங்களை எழுதிய பத்து மாணவமணிகளே இங்கே தெரிவு செய்யப்பட்டுள்ளார்கள். இவர்கள் அனைவரும் „மண்“ சஞ்சிகையின் பத்தாவது ஆண்டுநிறைவு விழாவில் (08.04.2000) பரிசு வழங்கி, கெளரவிக்கப்படவுள்ளனர் என்பதை மகிழ்வுடன் அறியத்தருகிறோம்.

தொடர்ந்தும் இம்மாணவர்கள் பல ஆக்கங்களை எழுதி, தமிழனம், தமிழ்மொழிலாளர்ச்சிக்கு தமது பங்கைச் செலுத்துவதுடன் தாழும் தாய்மொழியை நன்கு கற்றுத்தேரவேண்டும் என நாம் ஆசிகள் கூறுகிறோம்.

பாராட்டும், பரிசும், கெளரவிப்பும் பெறும் மாணவ மணிகளின் பெயர் விபரங்கள்.....

செல்வி:-	எம்ரென்சியா. அருளானந்தம்	- Oberhausen
செல்வி:-	அனுஷா. நாகேஸ்வரன்	- Gondelsheim
செல்வி:-	பர்மிளா. கிராமசாமி	- Duisburg
செல்வி:-	கனிமொழி. பவானந்தராசா	- Alsdorf
செல்வி:-	பிரியதர்சீனி. ஒழுருகம்	- Kalletal
செல்வி:-	தர்சீனி. கமலநாதன்	- Solingen
செல்வி:-	முனிவினாலினி. நடேசன்	- Havixbeck
செல்வன்:-	பிரதீபன். தர்மகுலசீங்கம்	- Oberhausen
செல்வன்:-	சாள்ஸ். சீறிதரன்	- Arnsberg
செல்வன்:-	பார்த்திபன். பாலச்சந்திரன்	- Differden

நேசமிகு நம் நேசத்தின் அவைங்கள் போக்கு, பாசமுடன்
சிறுபளிசெய்திடுவோம்!

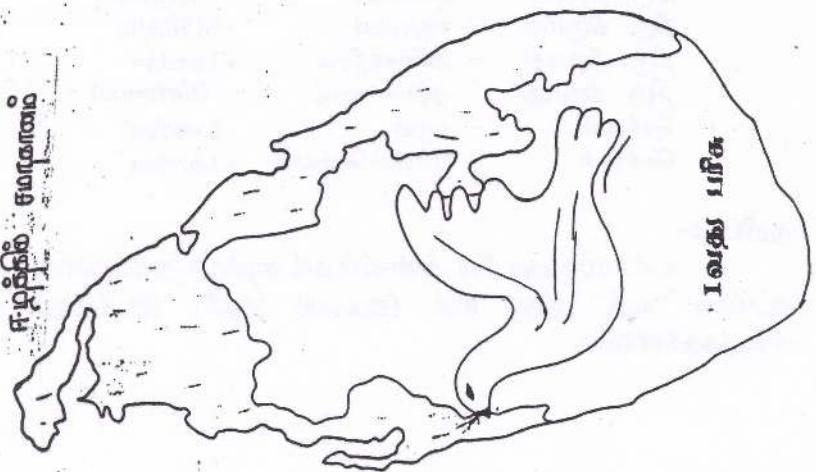
நன்றிகள் பல....

“நோன் சுக்ரீதாகமியில் 10வது அநேக் குநிதாறை விடை மாணவர்
இலவியர்ப்போட்டுமில் 1வது, 2வது பாரி இயற்ற இலவியங்கள்.



2வது பாரி

Sasi



எழுப்பில் சிளகுமால்

1வது பாரி

அன்பளிப்புகள்

„மன்“ மீது பற்றுகொண்டு, „மன்“னின் 10வது ஆண்டு நிறைவு விழா விற்கு அன்பளிப்பு உதவி வழங்கிய பாசமிகு அன்பர்களுக்கு மனம் நிறைந்த நன்றிகள். 04.04.2000 வரை நிதில் தவிர புரிந்தவர்களின் விபரம்.

பெயர்	இடம்
திரு. திருமதி	- சிரிஸ்கந்தராசா
திரு. திருமதி	- இராமசாமி
திரு. திருமதி	- கணக்கிளங்கம்
திரு. திருமதி	- இரத்தினசிங்கம்
திரு. திருமதி	- தங்கராசா
திரு. திருமதி	- மகேந்திரராசா
திரு. திருமதி	- பாலச்சந்திரன்
திரு. திருமதி	- யோகராசா
திரு. திருமதி	- தேவராசா
திரு. திருமதி	- சத்தியகுமார்
திரு. திருமதி	- நோபேட்
திரு. திருமதி	- கமலநாதன்
திரு. திருமதி	- தனபாலன்
திரு. திருமதி	- பவானந்தராசா
திரு. திருமதி	- கங்கேஸ்வரன்
திரு. திருமதி	- ரவீந்திரன்
திரு. திருமதி	- ரகுநாதன்
திரு. திருமதி	- அரிச்சந்திரன்
திரு. திருமதி	- அரியரட்னம்
செல்வன்	- கஜன்
செல்வன்	- பன்னிர்ச்செல்வன்
	- Duisburg
	- Neuss
	- Ratingen
	- Differden
	- Düsseldorf
	- Meerbusch
	- Krefeld
	- Arnsberg
	- Solingen
	- Berlin
	- Alsdorf
	- Geldern
	- Dortmund
	- Mülheim
	- London
	- Dortmund
	- London
	- London

குறிப்பு:~

4.4.2000க்குப் பின் அன்பளிப்புகள் வழங்கும் அன்பர்களின் பெயர்களின் விபரங்கள் “மன்” இதழ் 81ல் (வைகாசி, ஆணி) இடம்பெறும் என்பதை அறியத்தகுகின்றோம்.

"மன" சஞ்சிகையின் 10வது ஆண்டு நிறைவீழாவிற்கு அன்பளிப்புகள் வழங்கிய வியாபாரதாபனங்களும், பொதுத்தாபனங்களும்:

Oriental Shopping Center

Meerer Hof-12

41460, Neuss

Tel: 02131/278157

INDO-CEYLON HAUS

Worringer Str.107

40211, Düsseldorf

Tel: 0211/365317

PREMI

Cash & Curry

Eickener Str.7

41061, Mönchengladbach

Tel: 02161/208365

LITTLE INDIA

Textiles & Jewellery

Meerer Hof-22

41462, Neuss

Tel: 02131/273692

LUKAS

Asian Shop

Bertram Str.22

47169, Duisburg

Tel: 0203/405019

CEYLON STORE

Asia-Afrika Lebensmittel

Lewerenzstr.65

47798, Krefeld

Tel: 02151/775121

CARITAS-Verband

47259, Duisburg

Koordinierungsstelle
für Zuwanderung
47119, Duisburg

VINU

Asian Shop

Heer Str.269

47053, Duisburg

Tel: 0203/6694715

ORIENTALISCHE

Textilien & Schmuck

Am Hauptbahnhof

44137, Dortmund

Tel: 0231/162377

நன்றீமேல் நன்று

தமிழில் வாழ் ஆதரவற்றோர் உதவித்திட்டத்திற்கு மேலும் உதவும் நோக்கில் ஆண்டுவிழாவில் நடைபெறும் அதிஸ்டலாபச் சிட்டுக்களை விற்பனை செய்து பேருதவி புரிந்த அனைத்து வாசக நல் உள்ளங்களுக்கு நன்றிமேல் நன்றிகளைத் தெரிவித்துக்கொள் கின்றோம். அத்துடன் “சிறுதுளி பெருவெள்ளம்” என்பது போல் அதிஸ்டலாபச்சிட்டை பெற்றுக்கொண்ட அன்பு உள்ளங்களுக்கு நன்றிகள்.

அதிஸ்டலைப்பச்சிட்டின் பரிசுப் பணத்தை அன்பளிப்பாக எமக்கு வழங்கிய மூன்று நல்லுள்ளங்களுக்கும் நன்றிமேல் நன்றி உரித்தாக்ட்டும்.

200 DM	- திரு சி. கிருஸ்ணகுமர்	- Duisburg
150 DM	- திரு ச. குதர்சன்	- London
100 DM	- திரு ப. வசந்தராசா	- Duisburg

பாசமிகு தாய்நாட்டின் அவஸங்கள் போக்க
நேசமுடன் ஒன்று சேர்ந்து உதவுவோம்.

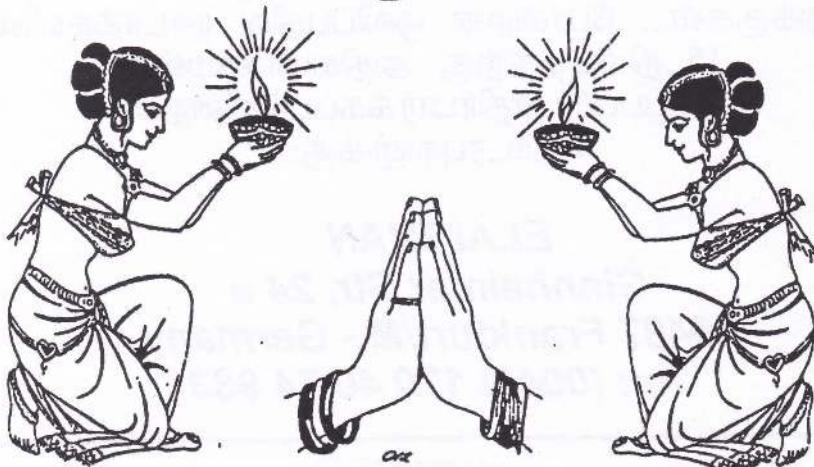
முன் அட்டைப்படம் வரைந்தவர்:
 பிரபல ஓவியர்
சேகர்
 „இவைஞன்“ சஞ்சிகை
 Frankfurt

நன்றிகள்

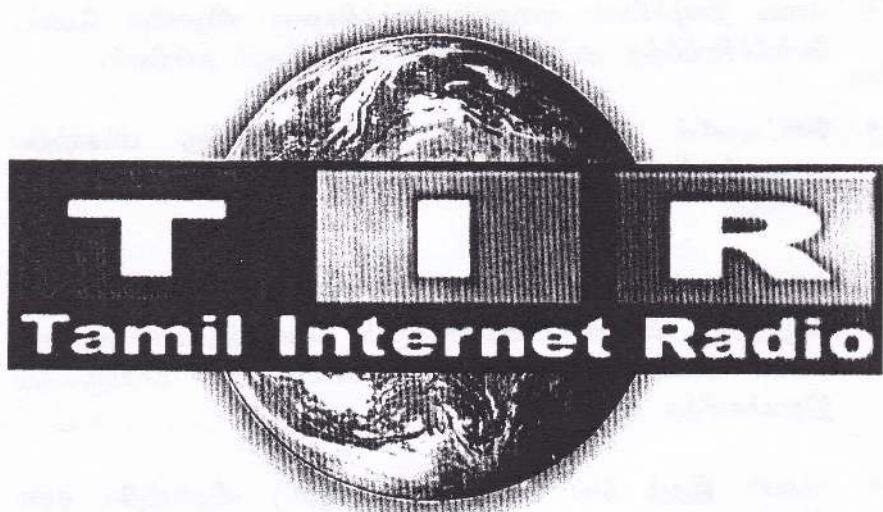
- ◆ “மண்” சஞ்சிகையின் பத்தாவது ஆண்டு நிறைவு விழாவிற்கு வாழ்த்துச்செய்திகள் வாழ்த்துக்கவிதைகள் வழங்கிய அன்பர் களுக்கும் பொதுதாபனங்களுக்கும் நன்றிகள்.
- ◆ கலை நிகழ்ச்சிகள் ஏனைய நிகழ்ச்சிகளை விழாவில் மேடை யேற்றிச்சிறப்பித்த அத்தனை கலைஞர்களுக்கும் நன்றிகள்.
- ◆ போட்டிகளில் கலந்துகொண்டு தமிழ்வளர்ச்சிக்கு பங்காற்றிய மாணவர்கள் எழுத்தாளர்கள் ஆக்கதாரர்கள் யாவருக்கும் நன்றிகள்.
- ◆ நிதிஉதவி பொருள்உதவி சரிசூடுதவி சிற்றுண்டிஉதவி புரிந்தவர் களுக்கும் வியாபாரதாபனங்களுக்கும் பொதுத்தாபனங்களுக்கும் எங்கள் அன்புக்குரிய வாசகர்கள் நலன்விரும்பிகள் யாவருக்கும் இதயம்கணிந்த நன்றிகள்.
- ◆ “மண்” இதழ் 81ல் (வைகாசி + ஆணி) விழாபற்றிய சகல விபரங்களும் இடம்பெறும். நிதிஉதவிபுரிந்நவர்கள் விபரங்களும் இடம்பெறும். நன்றிகள் தொடரும்.

மீண்டும் நன்றிகள்.... நேசமுடன் ஒன்றூயாகுவோம்....

- ஆசிரியர் -



உலகத்தமிழ் கிளைஞர்களை ஒன்றிணைக்கும்
ஜேர்மனியின் முதலாவது தினைய வாளனாலியின்
பர்ட்சார்த்த ஒலிபரப்புகள் ஆரம்பமாகிவிட்டன!



www.elaignan.de/Radio.htm

வாசக நேயர்களிடமிருந்து இசையும் கதையும்,
குறுநாடகங்கள், கவிதைகள், சிறுகதைகள்,
துணுக்குகள்... போன்றன ஒலிப்பதிவு நாடாக்களில்
15 நிமிடத்திற்கு அதிகமாகாமல்
பதியப்பட்டு எதிர்பார்க்கப்படுகின்றன.
தொடர்புகளுக்கு:

ELAIGNAN
Ginnheimer Str, 24 a
60487 Frankfurt/M - Germany
Tel: (0049) 170 40 74 933

"மண்" சஞ்சிகை ஆசிரியர்கள்
 வ.சி.வராசா ப.சௌந்தராசா
 தொடர்புகளுக்கு:-

V.SIVARAJAH,
ANGERTALER STR 98,
47249 DUISBURG,
GERMANY.
தோட்டு 0203 / 706480

ஓன்றே பலம்

ஓன்றுபட்டால் உண்டு வாழ்வு
 ஊருடன் பகைக்கின் வேருடன் கெடும்
 ஓன்றே குலம் ஒருவனே தேவன்
 ஊர் இரண்டுபட்டால் கூத்தாடிக்குக்
 கொண்டாட்டம்.



Erole

Tamilische Zeitschrift
Für Kultur, Literatur Und Soziales

10 jähriges Jubiläumsheft

08.04.2000

